



Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда

Distr.: General
23 July 2002
Russian
Original: English

Нью-Йорк
1–12 июля 2002 года

Доклад Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда (продолжение)

Добавление

Часть I Проект бюджета на первый финансовый период Суда

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение.	1–13	3
Часть первая. Предлагаемая структура и административные процедуры.	14–119	7
I. Местопребывания Суда.	14	7
II. Потребности в помещениях.	15–17	7
III. Ассамблея государств-участников.	18–25	8
IV. Бюро Ассамблеи.	26–27	9
V. Первое заседание Суда.	28–30	10
VI. Последующие заседания Суда в ходе пленарной сессии.	31–32	10
VII. Заседание Совета управляющих фонда в интересах потерпевших от преступлений.	33	11
VIII. Бюджетно-финансовый комитет.	34–35	11
IX. Неотложные потребности Суда в течение первого финансового периода.	36–38	11
X. Президиум.	39–42	12
XI. Судьи, не входящие в состав Президиума.	43–45	13
XII. Канцелярия Прокурора.	46–70	14

XIII.	Секретариат Суда	71–96	21
XIV.	Отдел общего обслуживания	97–115	29
XV.	Внешняя ревизия	116–118	33
XVI.	Мебель и оборудование	119	34
Часть вторая.	Предварительная смета на первый финансовый период работы Суда	120–184	34
XVII.	Резюме сметы	120–127	34
XVIII.	Программа работы	128–166	38
A.	Президиум, отделения и палаты	129–139	39
B.	Канцелярия Прокурора	140–145	42
C.	Секретариат	146–151	44
D.	Отделение общего обслуживания	152–165	47
E.	Резерв на покрытие непредвиденных расходов	166	51
XIX.	Предварительная смета расходов, связанных с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро, торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, и заседания Бюджетно- финансового комитета	167–184	52
Приложения			
I.A	Президиум		58
I.B	Канцелярия Прокурора		59
I.C	Секретариат		60
I.D	Отделение общего обслуживания		61
II.	Распределение «основных» должностей на период сентябрь-декабрь 2002 года		62
III.	Предварительная смета расходов на обслуживание заседаний		64
IV.	Распределение резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов		72
V.	Внос страны пребывания		73
	Добавление. Перечень мебели и оборудования		74
VI.	Условия службы и вознаграждение судей МУС		75
VII.	Единовременные потребности в мебели и оборудовании на первый финансовый период работы Суда		78

Введение

1. На своей восьмой сессии Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда просила Секретариат подготовить пересмотренный проект бюджета на первый финансовый год Суда с учетом приоритетных руководящих принципов, предложенных координатором (PCNICC/2001/L.3/Rev.1/Add.1, дополнение), для рассмотрения Комиссией на ее девятой сессии. Настоящий документ представляется во исполнение этой просьбы. В соответствии с положением 2 проекта Финансовых положений (PCNICC/2001/1/Add.2 и Corr.1) финансовый период состоит поначалу из одного календарного года, если Ассамблея государств-участников не примет иного решения в отношении первого годовичного бюджета Суда. Предлагается, чтобы первый финансовый период продолжался с первой сессии Ассамблеи государств-участников до конца следующего календарного года. Исходя из того, что, как указано в последнем пункте преамбулы резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2001 года и решении Подготовительной комиссии, принятом на ее 41-м пленарном заседании 8 июля 2002 года, первая сессия Ассамблеи будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 3–10 сентября 2002 года, первый финансовый период будет, таким образом, длиться с сентября 2002 года до конца декабря 2003 года, т.е. 16 месяцев. Предлагаемая смета расходов на первый финансовый период Международного уголовного суда (МУС, или «Суд») охватывает расходы на деятельность МУС и расходы, связанные с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, Бюро Ассамблеи, Бюджетно-финансового комитета, двух пленарных заседаний Суда после торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, заседания Совета директоров Целевого фонда для потерпевших, а также расходы, связанные с проведением торжественного заседания, посвященного началу работы Суда.

2. Объем потребностей Суда в ресурсах в течение первого финансового периода его работы будет зависеть от масштабов и сферы деятельности Суда, принимая во внимание необходимость укрепления потенциала Суда и Ассамблеи государств-участников для решения различных задач. Предлагаемые потребности в ресурсах определены с учетом необходимости, в частности, обеспечить Суду возможность — в финансовом, административном и процедурном отношении — для набора требуемого персонала в сжатые сроки.

3. В части первой настоящего документа рассматривается предлагаемая структура органов Суда наряду с соответствующими административными процедурами. При этом учитываются состав и опыт наиболее подходящих из существующих международных судебных учреждений: Международный Суд (МС), Международный трибунал по бывшей Югославии (МТБЮ), Международный трибунал по Руанде (МУТР) и Международный трибунал по морскому праву (МТМП). Предполагается, что общий объем потребностей Суда в кадровых ресурсах может составить 202 должности в 2003 году и 61 должность в период с сентября по декабрь 2002 года (см. часть вторую, таблицы 3 и 4). Схемы организационной структуры, содержащие более подробную информацию о предлагаемой кадровой структуре в 2003 году, приводятся в приложениях I.A, B, C и D к настоящему документу. Следует подчеркнуть, что эти схемы носят чисто иллюстративный характер и их следует рассматривать либо как

ориентир для расчета сметных расходов, либо как согласованную основу для будущей структуры органов Суда.

4. В части второй приводится смета расходов. Расходы исчислены на основе ряда предположений, предлагаемой структуры и административных процедур Суда, а также опыта деятельности аналогичных учреждений, например МТБЮ. В соответствии с положением 3.2 проекта Финансовых положений, в котором, в частности, предусматривается, что предлагаемый бюджет по программам представляется в валюте страны, являющейся по Статуту государством пребывания Суда, настоящий проект бюджета исчислен в евро. Использовался операционный обменный курс Организации Объединенных Наций по состоянию на июнь 2002 года (1 долл. США = 1,11 евро, а 1 евро = 0,900901 долл. США).

5. Поскольку первый финансовый период будет охватывать 16 месяцев и точное прогнозирование потребностей Суда в течение этого **начального** периода деятельности может представлять особую сложность, внимание обращается на положения 4.2 и 4.3 проекта Финансовых положений, касающиеся статьи ассигнований, а также на положение 3.6, касающееся дополнительного бюджета. Если того требуют не предвиденные в момент утверждения бюджета обстоятельства, может использоваться статья ассигнований, принятая государствами-участниками, или Секретарь может представлять дополнительные предложения по бюджету на первый финансовый период. Соответственно, в настоящий проект бюджета включен резерв на покрытие непредвиденных расходов.

6. Первая и возобновленная специальная сессии Ассамблеи государств-участников будут проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, — в Гааге. Заседание Совета директоров Целевого фонда для потерпевших также состоится в Гааге. Вторая сессия Ассамблеи государств-участников, заседание Бюро в июне 2003 года и заседание Бюджетно-финансового комитета в 2003 году состоятся в Нью-Йорке. В ходе обсуждений в Рабочей группе по проекту бюджета на первый финансовый период работы Суда было выражено общее предпочтение в пользу проведения будущих заседаний в Гааге. В то же время было признано, что первые заседания следует созывать в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Предполагается, что сроки и продолжительность сессий будут следующими: Ассамблея государств-участников: шесть дней в сентябре 2002 года — первая сессия, пять дней в январе/феврале 2003 года — возобновленная/специальная сессия, три дня в апреле 2003 года — возобновленная/специальная сессия и пять дней в сентябре 2003 года — вторая сессия; Бюро Ассамблеи: одно однодневное заседание в июне 2003 года; Бюджетно-финансовый комитет: одна пятидневная сессия в августе 2003 года; и Совет директоров Целевого фонда для потерпевших: одна трехдневная сессия в 2003 году.

7. Предполагается также, что в 2003 году будут созваны однодневная пленарная сессия Суда для выборов Секретаря Суда и двухнедельная пленарная сессия Суда для разработки и принятия Положений Суда. Соответственно, расходы на проведение этих сессий, отражены в настоящем документе.

8. Первое заседание Суда будет проведено в Гааге. Предполагается, что оно состоится в феврале 2003 года, вскоре после проведения возобновленной/

специальной сессии Ассамблеи в январе/феврале 2003 года. В свете обязательства правительства Нидерландов финансировать первое заседание Суда была отражена лишь смета путевых расходов и частично суточных судей и Обвинителя.

9. На девятой сессии Подготовительной комиссии представитель правительства страны пребывания вновь заявил о том, что правительство обязуется выделить помещения для Суда без взимания арендной платы на период в десять лет начиная с даты вступления Римского статута в силу. Он также подтвердил предложение правительства страны пребывания относительно строительства зала судебных заседаний во временных помещениях в рамках общей суммы в 10 млн. евро, которая будет выделена на проектирование и планировку внутренних помещений¹. Необходимо, чтобы как можно раньше на начальном этапе представители Суда и правительства Нидерландов выработали соответствующие договоренности на этот счет, с тем чтобы помещения были готовы тогда, когда в них возникнет необходимость для обеспечения надлежащего функционирования Суда.

10. В соответствии с перечнем вопросов, который необходимо решить, содержащимся в части В приложения к докладу о работе Подготовительной комиссии на ее девятой сессии (PCNICC/2002/L.1/Rev.1/Add.1), между представителями Постоянного представительства Нидерландов при Организации Объединенных Наций и Секретариата поддерживались различные контакты, включая проведение двух официальных встреч соответственно 3 и 16 мая 2002 года. Благодаря этим контактам Секретариат был подробно информирован о взносах страны пребывания для финансирования Суда. Полученные от страны пребывания сведения и информация отражены в настоящем документе.

11. Потребности в должностях представлены в чистом выражении ввиду того, что Подготовительная комиссия приняла решение не утверждать систему налогообложения персонала и уравнения налогообложения. Кроме того, потребности исчислены на основе структуры должностей, окладов, надбавок и пособий и льгот, применимых в рамках общей системы Организации Объединенных Наций. В случае принятия государствами — участниками Суда иных стандартов в бюджет необходимо будет внести коррективы.

12. Представленная в настоящем проекте бюджета смета основана на стоимостных параметрах на 2002 и 2003 годы. Общий объем потребностей на первый финансовый период, исчисленный на основе сметы на проведение сессий в Нью-Йорке, составит 30 893 500 евро. Поскольку правительство принимающей страны обязалось предоставить на безвозмездной основе 300 000 евро в счет погашения расходов на проведение сессий², общая сумма расходов на проведение сессий составит сумму фактических расходов за вычетом 300 000 евро, предоставленных принимающей страной. Дополнительную подробную информацию об общих потребностях можно найти в пунктах 120 и 121, а также в таблицах 1 и 2 в части второй настоящего документа.

¹ См. PCNICC/2002/INF/5, пункты 7 и 8.

² Там же, пункт 9.

13. В соответствии с положением 6.2 проекта Финансовых положений сумма в 1 915 700 (исчисленная с учетом практики Организации Объединенных Наций в размере одной двенадцатой от объема расходов на деятельность Суда) выделяется для учреждения Фонда оборотных средств в целях обеспечения ресурсов для удовлетворения краткосрочных потребностей в наличных средствах до получения начисленных взносов. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов и подлежат кредитованию на счета государств-участников, внесших эти авансы, во исполнение проекта положения 5.2.

Часть первая

Предлагаемая структура и административные процедуры

I. Местопребывание Суда

14. Местопребыванием Суда является Гаага, Нидерланды (Статут, статья 3, пункт 1). Государство пребывания подыскало участок для постоянных помещений Суда³. Правительство Нидерландов объявило, что до строительства этих помещений оно предоставит временные помещения с момента учреждения Суда. Временные помещения размещаются в одном из имеющихся зданий, в котором достаточно места для удовлетворения потребностей на начальном этапе, а также расширения деятельности Суда в его пределах. Следственный изолятор будет оборудован в другом месте.

II. Потребности в помещениях

15. На начальном этапе функционирования Суда во временных помещениях должны быть размещены:

- a) Президиум, состоящий из Председателя и первого и второго вице-председателей (статья 38, пункт 3), а также их персонал;
- b) служебные помещения для Апелляционного отделения, Судебного отделения и Отделения предварительного производства (статья 39, пункт 1), т.е. еще 15 судей и их сотрудники;
- c) зал судебных заседаний, предназначенный для использования Апелляционной палатой, Судебными палатами и Палатой предварительного производства;
- d) Канцелярия Прокурора;
- e) Секретариат;
- f) следственный изолятор (в отдельном месте).

16. Опыт работы Международного трибунала по бывшей Югославии свидетельствует о том, что следует должным образом учитывать необходимость отделения помещений, относящихся к Канцелярии Прокурора, от остальных помещений Суда⁴. Однако при этом необходимо будет учитывать особые потребности Суда. Предоставление правительством Нидерландов временных помещений позволит, при необходимости, отделить Канцелярию Прокурора от остальных подразделений Суда в пределах помещений, которые будут выделены для него.

³ В своем заявлении на восьмой сессии Подготовительной комиссии министр иностранных дел Нидерландов объявил, что площадь постоянных зданий штаб-квартиры Суда будет составлять около 30 000 кв. м служебных помещений, залов судебных заседаний, подсобных помещений, помещений для публики и для содержания под стражей. Завершение строительства помещений ожидается к 2007 году.

⁴ См. доклад Группы экспертов, A/54/634, пункт 250.

17. Помимо помещений для размещения органов Суда, о которых говорится в пункте 15 выше, потребуются соответствующие помещения для проведения первой сессии Ассамблеи государств-участников (Статут, статья 112), Бюро (статья 112, пункт 3(а)), первого заседания Суда, возобновленных специальных заседаний Ассамблеи (статья 112, пункт 6), второй сессии Ассамблеи государств-участников и заседаний Бюджетно-финансового комитета.

III. Ассамблея государств-участников

18. В соответствии со Статутом Ассамблея может проводить свою работу либо в месте пребывания Суда, либо в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций (статья 112, пункт 6). Во исполнение резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи первая сессия Ассамблеи будет проводиться в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В ходе восьмой сессии Подготовительной комиссии правительство Нидерландов отметило, что, по его мнению, на нем лежит особая, но никоим образом не исключительная, обязанность обеспечить эффективное функционирование Суда. На той же сессии правительство Нидерландов также выразило готовность сделать финансовый взнос для проведения начальных заседаний Ассамблеи на основе согласованного бюджета, как только будет проведена оценка всех политических параметров⁵.

19. В работе первой сессии Ассамблеи примут участие представители не менее 60 государств-участников, которых могут сопровождать заместители и советники (статья 112, пункт 1). Максимальная численность делегаций государств-участников Статутом не регламентируется. Ввиду важности первой сессии можно предположить, что в состав делегаций будут входить не менее трех человек⁶.

20. Помимо этого, государства, которые подписали Статут или Заключительный акт, могут принимать участие в сессиях Ассамблеи в качестве наблюдателей (Статут, статья 112, пункт 1). Статут подписали 139 государств, а Заключительный акт — 144 государства. Состав и численность делегаций наблюдателей Статутом не регламентируются. Однако в пункте 12 резолюции 56/85 Генеральной Ассамблеи просила Генерального секретаря пригласить в качестве наблюдателей на сессию Ассамблеи государств-участников представителей межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение, а также представителей заинтересованных региональных межправительственных организаций и других международных органов, которые были приглашены на Римскую конференцию или аккредитованы в Подготовительной комиссии. В пункте 13 резолюции 56/85 Ассамблея отметила, что приглашенные на Римскую конференцию неправительственные организации, зарегистрированные в Подготовительной комиссии или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда, также могут участвовать в работе Ассамблеи государств-участников в соответствии с согласованными правилами.

⁵ См. PCNICC/2001/INF/3, стр. 3.

⁶ В зале Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для каждой делегации выделено шесть мест.

21. Официальными и рабочими языками Ассамблеи являются языки Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (Статут, статья 112, пункт 10). В соответствии со Статутом сессии Ассамблеи проводятся один раз в год, а когда этого требуют обстоятельства, проводятся специальные сессии Ассамблеи (статья 112, пункт 6).

22. В соответствии с правилом 37 проекта правил процедуры Ассамблеи государств-участников (PCNICC/2001/1/Add.4) предусматривается, что ее секретариат будет отвечать за прием, перевод, размножение, распространение и хранение документов и решений Ассамблеи, Бюро и любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Ассамблеей, а также за обеспечение устного перевода. Таким образом, секретариат будет участвовать в основном обслуживании заседаний и подготовке предсессионной, сессионной и послесессионной документации.

23. Что касается первой сессии Ассамблеи государств-участников, то Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/85 просила Генерального секретаря принять подготовительные меры, необходимые для ее созыва. Таким образом, Секретариат Организации Объединенных Наций будет обеспечивать основное обслуживание первой сессии Ассамблеи государств-участников. Общие потребности в покрытии расходов оцениваются в размере 2 582 200 евро в случае проведения двух заседаний в день в течение шести дней.

24. Подготовительная комиссия отметила, что смета расходов на обслуживание Ассамблеи государств-участников и ее вспомогательных органов основана на предположении о том, что эти услуги будут предоставляться Организацией Объединенных Наций с последующим возмещением ей соответствующих расходов. Возмещаемая сумма будет включать плату за «программную поддержку» (накладные расходы) в размере 13 процентов от общего объема расходов. Подготовительная комиссия рекомендует Ассамблее дать указание Отделу общего обслуживания изыскать альтернативные источники конференционного обслуживания для проведения сопоставительной оценки этих источников.

25. В 2003 году предполагается проведение еще трех сессий Ассамблеи государств-участников: возобновленной/специальной сессии продолжительностью пять дней в январе/феврале 2003 года, возобновленной/специальной сессии продолжительностью три дня в апреле и второй сессии продолжительностью пять дней в сентябре. Сметные расходы на эти сессии составят 3 505 700 евро. Эта смета не включает расходов на проведение вышеупомянутой первой сессии Ассамблеи государств-участников.

IV. Бюро Ассамблеи

26. Согласно Статуту, заседания Бюро Ассамблеи проводятся так часто, как необходимо, но не реже одного раза в год (статья 112, пункт 3(с)). Предполагается, что в 2002 году Бюро проведет свою первую сессию также в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

27. В состав Бюро будет входить 21 член, избираемый Ассамблеей (статья 112, пункт 3(а)). Ожидается, что в июне 2003 года Бюро проведет однодневную сессию для обсуждения организационных вопросов. Проведение сессий Бюро потребует предоставления соответствующих помещений, а также, в

случае их проведения вне места пребывания Суда, покрытия путевых и связанных с этим расходов судей, Прокурора и Секретаря. В соответствии с правилом 38 (с учетом также правила 2) проекта Правил процедуры Ассамблеи государств-участников официальными и рабочими языками Бюро являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. При оценке потребностей в ресурсах необходимо будет учитывать представительный характер Бюро (Статут, пункт 3(b)), а также его состав.

V. Первое заседание Суда

28. После своего избрания 18 судей и Прокурор должны принять на себя торжественное обязательство (Статут, статья 45). Проведение первого заседания Суда ожидается в начале 2003 года. Заседание, на котором будет приниматься торжественное обязательство, может быть использовано для избрания Президиума Суда судьями, которые могли бы также на этом заседании определить членский состав отделений и палат. Таким образом, для проведения первого заседания Суда необходимо предусмотреть соответствующие помещения.

29. Первое заседание будет проведено в Гааге. Правительство Нидерландов выразило свою готовность полностью финансировать это заседание⁷. Это включает оплату гостиничных расходов судей и прокурора, а также последующего заседания судей в Гааге продолжительностью до двух дней.

30. Проведение первого заседания обусловит необходимость покрытия путевых расходов на прибытие и отъезд 18 судей и Прокурора. Они будут покрыты Судом.

VI. Последующие заседания Суда в ходе пленарной сессии

31. В соответствии с пунктом 4 статьи 43 Римского статута и пунктом 3 правила 12 окончательного проекта текста Правил процедуры и доказывания (PCNICC/2000/1/Add.1) Суд должен провести пленарную сессию для выборов Секретаря. Соответственно, предлагается этой цели уделить однодневную пленарную сессию, которая должна состояться во временных помещениях Суда в Гааге после возобновленного/специального заседания Ассамблеи государств-участников в апреле 2003 года. Проведение этого заседания обусловит необходимость покрытия путевых и связанных с этим расходов девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе, которые присоединятся к другим девяти судьям, выполняющим свои функции на постоянной основе, сразу после их избрания.

32. В соответствии со статьей 52 Римского статута судьи утверждают Регламент Суда, необходимый для его повседневного функционирования. Предлагается предусмотреть время для рассмотрения и утверждения Регламента. Соответственно, этой цели предлагается уделить двухнедельную сессию. Она обусловит путевые и связанные с этим расходы девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе. Это время может быть также использовано судьями

⁷ PCNICC/2002/INF/5, пункт 10.

ями для ознакомления с другими аспектами, касающимися судебного и административного функционирования Суда.

VII. Заседание Совета управляющих фонда в интересах потерпевших от преступлений

33. В соответствии с проектом резолюции Ассамблеи государств-участников об учреждении Целевого фонда для потерпевших (PCNICC/2002/WGFI-VTF/L.1) предполагается, что Совет управляющих Целевого фонда для потерпевших в составе пяти членов, избираемых с учетом, среди прочего, принципа справедливого географического распределения, избирается на Ассамблее государств-участников. Предлагается предусмотреть ассигнования на проведение трехдневного заседания Совета управляющих в Гааге в 2003 году. Проведение заседания будет связано с оплатой путевых расходов и выплатой суточных пяти членам Совета. Общие сметные расходы составляют 26 100 евро.

VIII. Бюджетно-финансовый комитет

34. В работе Подготовительной комиссии предусматривалось, с учетом пунктов 2(b) и (d) и 4 статьи 112 Статута, учреждение Ассамблеей государств — участников Бюджетно-финансового комитета⁸. В состав Комитета будут входить 12 членов. Предполагается, что Комитет соберется в августе 2003 года на пятидневную сессию для рассмотрения проекта бюджета на второй финансовый период Суда.

35. Согласно смете, на проведение сессии Бюджетно-финансового комитета потребуются 845 000 евро.

IX. Неотложные потребности Суда в течение первого финансового периода

36. Создание условий для выполнения Судом всех необходимых функций потребует больших затрат времени и ресурсов. Некоторые функции должны будут выполняться органами Суда и поэтому должны создаваться после избрания соответственно судей, Прокурора и Секретаря. Однако для выполнения требований Статута и удовлетворения практических потребностей на начальном этапе деятельности необходимо будет сразу же обеспечить некоторые основные возможности. К ним относятся возможности сбора, хранения и подтверждения получения поступающей информации и потенциальных доказательств. Кроме того, они должны включать надлежащие возможности для обеспечения внешних сношений на высоком уровне, связей и общественной информации. К числу неотложных практических потребностей относится создание оперативных информационно-коммуникационных сетей, а также налаживание других основных систем, необходимых для обеспечения безопасности, упорядоченного процесса набора персонала и закупочной деятельности и удовлетворения аналогичных неотложных потребностей.

⁸ PCNICC/2001/1, приложение I.

37. Помимо удовлетворения таких неотложных потребностей, бюджет на первый финансовый период должен предусматривать достаточные ресурсы для последовательного наращивания Судом необходимого потенциала. В последующих разделах вышеуказанные потребности будут рассматриваться применительно к каждому органу Суда.

38. Некоторые потребности характерны более чем для одного органа Суда. Без ущерба для независимой роли этих органов некоторые основные административные функции могут выполняться Отделом общего обслуживания (см. раздел XIV ниже). В этой связи особое внимание уделяется выявлению тех конкретных административных функций, которые могли бы выполняться таким Отделом в целях достижения максимальной эффективности затрат Суда без ущерба, в частности, для независимой роли Канцелярии Прокурора.

Х. Президиум

39. Трое судей, входящих в состав Президиума, т.е. Председатель и первый и второй вице-председатели, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания (Статут, статья 35, пункт 2) на первом заседании. В соответствии со Статутом они получают такие оклады, пособия и компенсацию расходов, какие могут быть определены Ассамблеей, и размер этих окладов и пособий не может быть уменьшен до истечения срока их полномочий (статья 49).

40. В Статуте (статья 38, пункт 3(а)) на Президиум возлагается ответственность за «надлежащее управление делами Суда, за исключением Канцелярии Прокурора». В первом финансовом периоде важнейшие функции Президиума (помимо судебных функций, о которых говорится в Статуте и окончательном проекте Правил процедуры и доказывания) включали бы: а) поддержание внешних сношений на высоком уровне и связей (включая функции связи со средствами массовой информации/информационно-пропагандистской деятельности) во взаимодействии с Секретарем; б) создание систем для обеспечения функционирования палат, включая предварительное производство, судопроизводство и апелляционную деятельность. Такие системы имеют решающее значение, поскольку ход рассмотрения первых заявлений согласно соответствующим положениям Статута не только повлияет на определение будущих процедур, но и отразится на репутации Суда⁹.

41. Для целей первого финансового периода функции, описанные в подпунктах (а) и (б) предыдущего пункта, будут в основном выполняться Президиумом, а Секретарь, когда он будет избран, будет обеспечивать ежедневное руководство.

⁹ Судя по опыту работы МТБЮ и МУТР, все решения скорее всего будут обжаловаться. Таким образом, в период работы Палаты предварительного производства Апелляционная палата также должна быть готова к работе для рассмотрения любых возможных апелляций. Кроме того, поскольку в соответствии с окончательным проектом Правил процедуры и доказывания потерпевшие могут представлять заявления напрямую палатам, такое положение могло бы возникнуть даже до передачи ситуации Прокурором.

Кадровые потребности

42. Роль персонала Президиума будет заключаться в оказании Председателю и двум вице-председателям помощи в поддержании внешних, а также внутренних сношений и связей Суда. Функции в течение первого финансового периода будут включать: а) оказание консультативной помощи по вопросам отношений с государствами и международными организациями и налаживание таких отношений; б) составление текстов выступлений, презентаций и документов в целях содействия популяризации МУС во всем мире; с) принятие внутренних и внешних стратегических решений по вопросам, представляющим основной интерес для МУС; d) планирование и осуществление таких внутренних и внешних стратегий. Следует ожидать, что в течение первого финансового периода деятельности Президиуму необходимо будет принять большое число решений по вопросам установления норм — оперативных, административных, управленческих и правовых. Для создания соответствующего потенциала потребуются сотрудники надлежащих уровней. Кроме того, необходимо будет создать надлежащий потенциал для рассмотрения внештатных ситуаций, требующих почти немедленных действий. Минимально требуемая кадровая структура включала бы: а) начальника аппарата (С-5), оказывающего непосредственную поддержку Председателю; б) одного сотрудника по правовым вопросам (С-3), оказывающего поддержку двум вице-председателям¹⁰; с) одного пресс-секретаря (С-4). Предполагается, что пресс-секретарь Президиума будет выполнять также функции начальника Секции общественной информации и документации, которую планируется создать в составе Секретариата¹¹. Для Канцелярии Президиума следует выделить еще три должности категории общего обслуживания, в том числе одну должность высшего разряда, для оказания поддержки Председателю. Организационная структура Президиума показана в приложении I.A к настоящему документу.

XI. Судьи, не входящие в состав Президиума

43. Хотя в соответствии со статьей 35 Статута судьи, входящие в состав Президиума, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания, Президиуму с учетом загрузки Суда и в консультации со своими членами необходимо решить, в какой степени необходимо выполнение остальными судьями своих функций на постоянной основе. Помимо Президиума, в течение первого финансового периода необходимо будет предусмотреть бюджетные ассигнования, требующиеся для обеспечения работы в Суде достаточного количества судей. Они потребуются в первую очередь для ведения предварительного производства (три судьи или единоличный судья), как предусмотрено в соответствующих правилах процедуры и доказывания, и для рассмотрения промежуточных апелляций¹². Таким образом, в первом бюджете следовало бы предусмотреть ассигнования, по мере необходимости, для оплаты услуг судей,

¹⁰ Предусматривается, что этому сотруднику по правовым вопросам могли бы поручаться также, в случае необходимости, функции в Секции юридической поддержки палат.

¹¹ К вопросу о сочетании этих двух функций, возможно, придется вернуться по мере увеличения загрузки Суда. См. соответственно приложения I.A и I.C.

¹² Статья 39(2)(b)(ii).

помимо трех судей, входящих в состав Президиума. В бюджет предлагается включить еще шесть судей¹³.

44. Решение по вопросу об окладах, пособиях и компенсации расходов этих судей должно быть принято Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 49 Статута. Для справочных целей можно обратиться к условиям службы и вознаграждения, приводимым в приложении VI к настоящему документу.

45. Что касается кадровых потребностей, необходимых для оказания помощи судьям, не входящим в состав Президиума, то внимание обращается на пункт 79 ниже.

XII. Канцелярия Прокурора

46. Канцелярия Прокурора будет действовать независимо как отдельный орган Суда (Статут, статья 42, пункт 1).

47. Предполагается, что Прокурор будет избран на возобновленной/специальной сессии Ассамблеи в начале 2003 года.

48. Прокурору могут оказывать помощь один или несколько заместителей Прокурора (Статут, статья 42, пункт 2). Заместители Прокурора также избираются Ассамблеей, однако из списка кандидатов, представленного Прокурором. Для назначения на каждую должность заместителя Прокурора Прокурору необходимо будет выдвинуть три кандидатуры (статья 42, пункт 4). С учетом этих требований маловероятно, чтобы первый заместитель Прокурора был избран на возобновленной/специальной сессии Ассамблеи в январе/феврале 2003 года (если только до начала сессии не будет достигнут консенсус относительно подходящих кандидатур). Соответственно, первый заместитель Прокурора может быть избран на возобновленной/специальной сессии Ассамблеи, которая должна состояться в апреле 2003 года. Предполагается, что Прокурор, когда он займет свой пост, определит сроки избрания второго заместителя Прокурора. Для целей настоящего проекта бюджета предполагается, что в течение первого финансового периода Суда Прокурору понадобится только один заместитель Прокурора для оказания ему/ей помощи по таким вопросам, как политика в области набора персонала, проведения расследований и уголовного преследования, определение структуры Канцелярии и т.д.

49. Прокурор и заместитель Прокурора работают на основе полной занятости (Статут, статья 42, пункт 2). Они приступят к выполнению своих соответствующих обязанностей после принятия на себя торжественного обязательства в соответствии со статьей 45 Статута. Вопрос о сроках полномочий как Прокурора, так и заместителя Прокурора будет решаться Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 42, пункт 4, Статута. При этом может быть учтена желательность плавного перехода в сроках их полномочий в целях

¹³ Отражением бюджетных последствий применения такого гибкого подхода может служить требуемая в бюджетном документе доля вакансий, свидетельствующая о том, что все предусмотренные в бюджете должности, как ожидается, повлекут за собой фактические расходы не раньше последних нескольких месяцев первого финансового периода деятельности.

передачи опыта и организационных знаний и обеспечения преемственности в работе Канцелярии Прокурора.

50. Что касается кадровых потребностей Канцелярии, то Прокурор будет иметь полномочия на назначение такого квалифицированного персонала, какой может потребоваться, включая назначение следователей (Статут, статья 44, пункт 1). Они будут входить в состав персонала Суда, и на них будет распространяться действие положений о персонале, которые будут предложены Секретарем с согласия Президиума и Прокурора и одобрены Ассамблеей (там же, пункт 3). Прокурор будет также назначать консультантов с опытом юридической деятельности по специальным вопросам, включая вопросы, касающиеся сексуального насилия, гендерного насилия и насилия в отношении детей, но не ограничиваясь этими вопросами (статья 42, пункт 9). Консультанты по вопросам, касающимся сексуального и гендерного насилия и насилия в отношении детей, будут являться сотрудниками Канцелярии Прокурора.

51. Возможная потребность в создании потенциала на случай увеличения загрузки (например, в случае передачи ситуации или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, Статута) может удовлетворяться в течение первого финансового периода за счет средств, аналогичных средствам на временный персонал общего назначения. Такой потенциал на случай увеличения загрузки был бы необходим для Секции уголовного преследования, Следственной секции, Секции информации и доказательств и для выполнения Канцелярией Прокурора функции письменного и устного перевода. Введение эффективных процедур использования средств на временный персонал общего назначения позволило бы избежать недостаточного или чрезмерного использования такого временно-го персонала при возникновении потребности в потенциале на случай увеличения загрузки.

52. Прокурор обладает всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией, включая персонал, помещения и прочие имеющиеся у нее ресурсы (Статут, статья 42, пункт 2). Создание Отдела общего обслуживания (см. раздел XIV ниже) полностью отвечало бы этому требованию.

53. Прокурор может при исключительных обстоятельствах использовать услуги специалистов, откомандированных на безвозмездной основе государствами-участниками, межправительственными организациями или неправительственными организациями (Статут, статья 44, пункт 4). Персонал, откомандированный на безвозмездной основе, принимается на работу в соответствии с руководящими принципами, устанавливаемыми Ассамблеей (там же).

Кадровые потребности

54. Хотя трудно предсказать, будет ли Суду в течение первого бюджетного периода передана какая-либо ситуация, следует ожидать, что с момента учреждения Суда в Канцелярию Прокурора поступит множество сообщений в соответствии с предоставленным Прокурору в статье 15 Статута полномочием *proprio motu* на проведение предварительного изучения. Потребности в связи с таким видом деятельности не следует недооценивать. Канцелярия Прокурора должна проявлять должное усердие в рамках положений статьи 15 и избегать видимого бездействия при поступлении жалоб. Важно, чтобы Канцелярия Про-

курора руководствовалась самыми высокими критериями в своей работе с источниками информации, имеющими отношение к статье 15, пункт 2, а также с Палатой предварительного производства. Прокурор должен будет принимать меры в соответствии со статьями 53–58 Статута, а также его частью 9, причем нельзя исключать возможность того, что Канцелярия Прокурора в силу статьи 15, пункт 3, окажется в течение первого финансового периода в ситуации, предусмотренной в статье 18, пункт 6, или в статье 19, пункт 8, требующей принятия мер в области расследования для сохранения доказательств. Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств в ходе расследований (окончательный проект Правил процедуры и доказывания, правило 10). Информация, которую Прокурор может получить в течение первого финансового периода в соответствии со статьей 15, пункт 2, статьей 18, пункт 6, и статьей 19, пункт 8, является потенциальным доказательством и должна обрабатываться надлежащим образом во избежание возникновения сомнений в ее подлинности. В целом репутация Суда будет основываться на качестве выполняемой им работы с самого начала его существования.

55. Собственная канцелярия Прокурора. В состав этой Канцелярии входили бы Прокурор на уровне заместителя Генерального секретаря¹⁴, один заместитель Прокурора на уровне помощника Генерального секретаря, один специальный помощник Прокурора класса С-5, один специальный помощник заместителя Прокурора класса С-4 и один пресс-секретарь Канцелярии Прокурора (С-4). Канцелярии будет оказывать поддержку группа сотрудников категории общего обслуживания в количестве трех человек, включая одного младшего административного сотрудника высшего разряда, выделяемого Прокурору.

56. Для оказания Прокурору помощи в наборе соответствующего персонала и выполнении предусмотренных Статутом функций по руководству и управлению его/ее Канцелярией потребуются Административная группа, непосредственно подчиняющаяся Собственной канцелярии Прокурора. В состав Группы входили бы один сотрудник по бюджетным вопросам (С-4), один сотрудник по вопросам кадров (С-3), один программист/аналитик (С-3), один координатор по языковым вопросам (С-3)¹⁵ и два младших административных сотрудника (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

¹⁴ Данный уровень должности Прокурора показан для иллюстративных целей, не предвосхищая исхода будущего обсуждения по этому вопросу.

¹⁵ Письменный перевод документов оказался одной из наиболее постоянных и серьезных проблем в работе специальных трибуналов. Канцелярия Прокурора МУС должна располагать собственными ресурсами по письменному переводу документов. Открытый характер территориальной юрисдикции Суда неизбежно означает, что при выполнении этой функции необходимо будет полагаться на рабочем уровне на персонал временной помощи общего назначения. Однако в составе Канцелярии Прокурора необходимо иметь штатные ресурсы по координации языков, которые занимались бы оценкой потребностей, направлением просьб и выработкой рекомендаций для Прокурора по соответствующим направлениям внутренней политики в отношении языков. Не представляется возможным заранее спрогнозировать точный объем потребностей в услугах письменных и устных переводчиков при увеличении загрузки в случае передачи ситуации или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого финансового периода. Важно установить эффективные и достаточно гибкие процедуры использования средств на временный персонал общего назначения для оплаты услуг персонала в случае увеличения

57. Таким образом, общие кадровые потребности Собственной канцелярии Прокурора включали бы Прокурора, одного заместителя Прокурора на уровне помощника Генерального секретаря, одного сотрудника класса С-5, трех сотрудников класса С-4, трех сотрудников класса С-3, одного сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и четырех сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

58. Исходя из функциональных потребностей Канцелярии Прокурора, можно заключить, что начиная с первого финансового периода ей потребуются Отдел уголовного преследования, Следственный отдел и отдельная Апелляционная секция.

Отдел уголовного преследования

59. **Отдел уголовного преследования** отвечал бы за выполнение таких функций, как ведение судебного процесса; юридическая проверка информации и потенциальных доказательств; составление обвинений; руководство работой следователей; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегиям проведения расследований и уголовного преследования; разработка общих руководящих принципов и политики для Канцелярии Прокурора; составление подаваемых юридических документов; предоставление юридических консультаций экспертам; проведение научно-исследовательской и учебной работы в области права. В целях наиболее эффективного выполнения этих функций в бюджете на первый период следует предусмотреть средства для Секции уголовного преследования, Секции юридических консультаций и политики и Апелляционной секции в составе Отдела уголовного преследования. Отдел уголовного преследования должен возглавлять заведующий вопросами уголовного преследования класса Д-2 при поддержке младшего административного сотрудника (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

60. **Секция уголовного преследования** в составе Отдела уголовного преследования занималась бы проверкой информации и доказательств; проведением непосредственных расследований; ведением судебного процесса; составлением обвинений и подаваемых юридических документов по вопросам процедуры и доказывания. Секция оказывала бы, наряду с другими секциями, консультативную помощь старшему руководству Канцелярии Прокурора по стратегиям проведения расследований и уголовного преследования и участвовала бы в разработке общих руководящих принципов и политики Канцелярии Прокурора. Секции потребовались бы пять прокуроров: один — класса С-5 (начальник Секции), два — класса С-4 и два — класса С-3. Этой группе оказывали бы поддержку два секретаря (категории общего обслуживания (прочие разряды)). В случае передачи ситуации Суду в течение первого бюджетного периода Секции, вероятно, потребовался бы дополнительный временный персонал общего назначения¹⁶.

загрузки, которые позволили бы создать в разумные сроки в составе Канцелярии Прокурора группу письменного и устного перевода.

¹⁶ В течение первого финансового периода было бы желательно объединить прокуроров в рамках одной секции в составе Отдела уголовного преследования в целях обеспечения заведующего вопросами уголовного преследования более широкими возможностями для гибкого реагирования на потребности прокуроров, будь то в связи с предварительным изучением, проведением расследования или ведением судебного процесса. Большие

61. **Секция юридических консультаций и политики** отвечала бы за предоставление юридических консультаций независимыми специалистами и составление юридических документов, в частности по вопросам, касающимся юрисдикции, включая сферу юрисдикции в рассматриваемой ситуации. Секция отвечала бы также за оказание помощи в разработке руководящих принципов и политики, имеющих отношение к деятельности Канцелярии Прокурора¹⁷, а также в профессиональной подготовке сотрудников Канцелярии Прокурора, персонала временной помощи общего назначения и персонала, откомандированного на безвозмездной основе¹⁸. В состав персонала Секции входили бы один старший юрисконсульт (С-5), два юрисконсульта (С-4) и три юрисконсульта (С-3), включая юрисконсультов, если это целесообразно, специализирующихся на вопросах сексуального и гендерного насилия и насилия в отношении детей. Административную поддержку Секции юридических консультаций и политики мог бы оказывать один секретарь (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

62. **Апелляционная секция** должна входить в состав Отдела уголовного преследования и заниматься во взаимодействии с Секцией уголовного преследования и Секцией юридических консультаций и политики рассмотрением промежуточных апелляций (и затем самих апелляций), поступающих в Апелляционную палату Суда. В составе Апелляционной секции следует предусмотреть одну должность старшего консультанта по апелляциям класса С-5 и одну должность консультанта по апелляциям класса С-4. Поддержку Секции оказывал бы один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды).

63. Таким образом, общие потребности Отдела уголовного преследования и Апелляционной секции в кадровых ресурсах включали бы одну должность

затраты времени, с которыми сопряжено расследование уголовных преступлений, означают, что функция ведения судебного процесса прокурорами в течение первого финансового периода была бы, даже в случае передачи ситуации, ограничена некоторыми вопросами предварительного производства, в частности вопросами определения приемлемости, в отношении которых Секции уголовного преследования следует тесно взаимодействовать с Секцией юридических консультаций и политики и Апелляционной секцией. В случае непередачи ситуации функция ведения судебного процесса была бы более ограниченной, с упором на статью 15, пункт 3, и последующие процедуры определения приемлемости, в отношении которых Секции уголовного преследования должны оказывать помощь Секция юридических консультаций и политики и Апелляционная секция.

¹⁷ Некоторыми из вопросов, требующих разработки руководящих принципов, являются: критерии для проведения полномасштабного расследования; просьба об оказании помощи; опрос свидетелей; опрос подозреваемых и обвиняемых; использование свидетелей по вопросам политики и из числа экспертов; письменные заявления; обыск и арест; выездные миссии; формат обвинительного документа; официальная внутренняя проверка обвинений; раскрытие информации; контакты со средствами массовой информации; ведение досье; доступ к сетевым ресурсами; процедура обжалования.

¹⁸ Опыт специальных трибуналов свидетельствует о важности этих функций и необходимости наличия соответствующих экспертов для их выполнения с самого начала работы Канцелярии Прокурора, когда будут создаваться прецеденты в отношении юрисдикции и устанавливаться внутренние нормы деятельности Прокурора на основании, в частности, статьи 15, пункты 1–3, и статей 17–19, 53 и 54. Секция юридических консультаций и политики должна также отвечать с самого начала за создание и ведение электронной базы данных по решениям Суда и подаваемым юридическим документам, а также предоставление других электронных услуг, имеющих отношение к элементам применимых правонарушений и основным правилам процедуры и доказывания.

класса Д-2, три должности класса С-5, пять должностей класса С-4, пять должностей класса С-3 и пять должностей категории общего обслуживания (прочие разряды).

Следственный отдел

64. **Следственный отдел** отвечал бы за выполнение таких функций, как получение и обработка информации и потенциальных доказательств; предварительное изучение; принятие мер в области расследования для сохранения доказательств; проведение расследования, включая анализ контекстуальных и системных фактов; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегии проведения расследований на основе, в частности, оценок совокупного ущерба потерпевшего. В целях наиболее эффективного выполнения этих функций в бюджете на первый финансовый период следует предусмотреть средства для трех секций: Секции информации и доказательств, Следственной секции и Аналитической секции. Следственный отдел возглавлял бы заведующий следственной работой класса Д-1, которому оказывал бы помощь один младший административный сотрудник (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

65. **Секция информации и доказательств** потребовалась бы с самого начала работы Канцелярии Прокурора¹⁹. Как отмечалось выше, Прокурор отвечает за сохранность, хранение и обеспечение неприкосновенности информации и вещественных доказательств в ходе расследований. Информация, которую Прокурор может получить в течение первого финансового периода на основании статьи 15, пункт 2, статьи 18, пункт 6, и статьи 19, пункт 8, является потенциальным доказательством и должна обрабатываться надлежащим образом во избежание возникновения сомнений в ее подлинности. Секции потребовался бы один сотрудник по обработке доказательств (С-4) и три сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды). Секцию необходимо будет укрепить сотрудниками категорий специалистов и общего обслуживания (прочие разряды) путем использования средств на временный персонал назначения в случае передачи ситуации Суду или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого финансового периода.

66. Хотя неизвестно, начнется ли в течение первого финансового периода Судом полномасштабное расследование, Канцелярии Прокурора требуется основной следственный потенциал — Следственная секция — для проведения совместно с другими секциями предварительного изучения на основании статьи 15, пункт 2, и для координации и принятия мер в области расследования для сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, или в случае начала самого расследования. Секция должна возглавляться заместителем заведующего следственной работой класса С-5 (начальник Секции) и должна иметь в своем составе четырех следователей: двух следователей класса С-4 и двух следователей класса С-3. Поддержку Секции оказывали бы два сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды).

¹⁹ Сообщения или жалобы на основании статьи 15 скорее всего поступят в Суд уже на начальном этапе первого финансового периода. Важно, чтобы Канцелярия Прокурора располагала возможностями для надлежащего получения и обработки материалов, представляемых вместе с такими жалобами.

ды). В случае начала полномасштабного расследования или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, в течение первого бюджетного периода Секцию необходимо будет укрепить персоналом временной помощи общего назначения категорий специалистов и общего обслуживания²⁰.

67. В первом финансовом периоде необходимо будет предусмотреть создание **Аналитической секции** для выполнения таких функций, как сбор и анализ потенциальных доказательств по системным фактам, требующимся для определения контекстуальных элементов преступлений²¹; анализ структур военной, полицейской и гражданской власти в территориальных государствах; сбор доказательств, относящихся к высшей ответственности; оказание консультативной помощи старшему руководству по стратегии проведения расследований путем оценки совокупного ущерба потерпевшего в территориальных государствах²²; подбор экспертов и оказание им помощи; анализ подборок документов; разработка методов анализа информации от уголовной полиции, включая временные факторы и наглядные материалы, касающиеся фактических обстоятельств²³; оказание услуг по составлению карт и предоставлению справочных материалов и координация информации из секретных источников; оказание помощи Секции юридических консультаций и политики в обучении сотрудников пользованию справочной информацией, относящейся к территориальным государствам. Секция должна возглавляться старшим аналитиком (С-4) и иметь в своем составе одного аналитика по военным вопросам (С-3), одного аналитика по политическим вопросам (С-3) и одного специалиста по анализу информации уголовной полиции (С-2), которым оказывал бы поддержку один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды). В случае начала в течение первого финансового периода полномасштабного расследования или при возникновении необходимости сохранения доказательств в соответствии

²⁰ В подобной ситуации Прокурор, возможно, пожелает создать в рамках Следственной секции потенциал быстрого реагирования, возглавляемый штатными сотрудниками Секции и дополненный персоналом временной помощи общего назначения. Канцелярии придется также обратиться к персоналу временной помощи общего назначения при возникновении необходимости проведения в течение первого финансового периода криминалистической экспертизы. Крайне трудно определить численность персонала временной помощи общего назначения, который потребовался бы Следственной секции при возникновении в течение первого финансового периода необходимости создания потенциала на случай увеличения загрузки.

²¹ Например, существование вооруженного конфликта или широкомасштабного или систематического нападения на гражданское население. Эти требования касаются системных фактов, которые кардинально отличаются от фактов данного конкретного преступления, с которыми обычно имеют дело уголовные следователи в национальных юрисдикциях.

²² Опыт работы МТБЮ показывает, что с самого начала своей работы Канцелярия Прокурора должна располагать надлежащим аналитическим потенциалом. Проводя предварительный обзор совокупного ущерба, причиненного потерпевшему ситуацией, переданной Суду, Аналитическая секция играла бы жизненно важную роль в разработке надлежащей стратегии проведения расследований Канцелярии Прокурора, что может иметь важные долгосрочные последствия в плане ресурсов (надлежащая стратегия проведения расследований способствовала бы осуществлению более целенаправленного и экономичного уголовного преследования).

²³ Другие такие материалы включают электронную таблицу, показывающую цепочку или закономерность событий, и многопрофильные карты, показывающие справочную информацию и факты, относящиеся к преступлениям.

со статьей 18, пункт 6, или статьей 19, пункт 8, по линии временной помощи общего назначения необходимо будет набрать двух-трех дополнительных аналитиков (С-2/С-1), обладающих соответствующими знаниями о данном территориальном государстве или государствах.

68. Таким образом, общие потребности Следственного отдела в кадровых ресурсах включали бы одного сотрудника класса Д-1, одного сотрудника класса С-5, четырех сотрудников класса С-4, четырех сотрудников класса С-3, одного сотрудника класса С-2 и семерых сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

69. Следует предусмотреть ресурсы на покрытие путевых расходов персонала Канцелярии Прокурора, в том числе для выполнения функций, вытекающих из статьи 15 Статута, а также на удовлетворение потребностей в специальных принтерах, сканерах, фотокопировальных машинах, мониторах и программных средствах. Для целей обеспечения конфиденциальности и безопасности с момента начала деятельности Канцелярии Прокурора ее необходимо оснастить компьютерной сетью, которая была бы совершенно независима от остальных органов Суда и не связана с внешним миром.

70. Схема организационной структуры Канцелярии Прокурора приводится в приложении I.B. Предлагаемые потребности в должностях показаны в таблице 7.

XIII. Секретариат Суда

71. Структура и кадровые потребности Секретариата будут зависеть от уровня и масштабов деятельности Суда.

72. Секретариат отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора (Статут, статья 43, пункт 1). Он возглавляется Секретарем, который является главным административным должностным лицом Суда (там же, пункт 2). Согласно пункту 3(а) статьи 38 Статута «Председатель вместе с первым и вторым вице-председателями», которые образуют Президиум, несут ответственность за «надлежащее управление делами Суда, *за исключением Канцелярии Прокурора*» (курсив добавлен). Кроме того, в силу пункта 2 статьи 43 «Секретарь осуществляет свои функции под руководством *Председателя*» (курсив добавлен) и в соответствии с пунктом 1 той же статьи «отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда». В статье 42 Прокурор наделяется «всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией, включая персонал, помещения и прочие имеющиеся у нее ресурсы». Следовательно, отличительная особенность Международного уголовного суда состоит в том, что Секретарь находится под более прямым началом судебных органов, а Прокурор наделен конкретными полномочиями по управлению делами Канцелярии Прокурора.

73. В целях сохранения этого разделения между административными функциями, обеспечивающими поддержку судебных органов, и административными функциями, обеспечивающими поддержку Канцелярии Прокурора, при одновременном достижении максимальной экономии и эффективности в бюджете на первый финансовый период деятельности Суда рекомендуется предусмотреть

реть создание Отдела общего обслуживания. Не являясь организационной составляющей Секретариата, это общее административное подразделение тем не менее подчинялось бы Секретарю. Предполагается, что судебные органы и Канцелярия Прокурора объединят те административные услуги, в которых они испытывают общую потребность²⁴. Потребности Секретариата в первом финансовом периоде определены с учетом этого подхода.

74. Секретарь избирается судьями. «Если возникнет такая необходимость и по рекомендации Секретаря», может быть избран заместитель Секретаря (Статут, статья 43, пункт 4). Предполагается, что Секретарь будет избран судьями в скорейшем порядке по завершении возобновленной/специальной сессии Ассамблеи государств-участников в апреле 2003 года. В настоящем бюджете далее предполагается, что абсолютной необходимости в заместителе Секретаря в течение первого финансового периода может не возникнуть.

Кадровые потребности Секретариата

Канцелярия Секретаря

75. **Собственная канцелярия Секретаря** отвечала бы за повседневное управление делами судебных органов Суда под общим руководством Президиума в соответствии со статьями 38 и 43 Статута. Собственная канцелярия отвечала бы также за обеспечение связи и координации с Отделом общего обслуживания от имени судебных органов. Она занималась бы также оказанием консультативной помощи по аспектам международного права, включая толкование и применение правовых документов, касающихся статуса, привилегий и иммунитетов МУС, международных соглашений со страной пребывания, а также с другими государствами, соглашений о переселении свидетелей и соглашений о добровольных пожертвованиях. Данная Канцелярия будет также заниматься правовыми аспектами содержания под стражей. Собственная канцелярия состояла бы из Секретаря в должности уровня помощника Генерального секретаря, сотрудника по правовым вопросам (С-4) для выполнения функций юрисконсульта, специального помощника/сотрудника по правовым вопросам (С-3) с юридическим образованием, который, в частности, будет заниматься документами по вопросам, упомянутым выше, одного сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды).

76. Кроме того, для оказания помощи Секретарю в решении административных вопросов, которым он/она должен/должна заниматься в интересах Президиума и палат, следует предусмотреть ассигнования для создания отдельного управленческого подразделения в виде Административной группы, приданной Собственной канцелярии Секретаря, которая имела бы в своем составе сотрудника по бюджетным вопросам (С-4) и сотрудника по вопросам кадров (С-3) для поддержания связи с соответствующими подразделениями Отдела общего обслуживания, которым оказывал бы поддержку один сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды). Кроме того, в связи с чрезвычайно большим объемом ресурсов, которые потребовались бы для оказания услуг по письменному и устному переводу, в частности с учетом того, что в Суде будут

²⁴ См. раздел XIV ниже.

использоваться разные официальные языки, Суд необходимо будет укомплектовать надлежащим количеством письменных/устных переводчиков, достаточным для удовлетворения потребностей судебных органов. Поэтому рекомендуется также создать в составе этой Группы должность координатора по языковым вопросам класса С-4 для координации повседневных потребностей судебных органов в языковом обслуживании²⁵.

77. Хотя всем судьям, пожалуй, нет необходимости сразу же с момента избрания выполнять свои функции на основе полной занятости, рекомендуется, по аналогии с МТБЮ, создать **Секцию юридической поддержки палат** для оказания поддержки судьям, занимающимся работой на этапе предварительного и судебного производства, и для скорейшего начала подготовительной работы. Деятельность Секции включала бы предоставление основных юридических консультаций по вопросам уголовно-процессуального производства, толкования Статута или по вопросам международного права; исследовательскую работу и редакционное обслуживание для составления ордеров, решений и постановлений; оказание поддержки Секретарю в рассмотрении дел и в организации судебной деятельности палат; организацию судебных заседаний, например совещаний на этапе предварительного производства, во взаимодействии с различными секциями, действующими под началом Секретаря; в целом выполнение функций связи между судьями, сторонами и другими органами МУС.

78. Было бы важно с самого начала создать отдельные секции для предварительного производства, судопроизводства и рассмотрения апелляций. В течение первого финансового периода работа судебных органов может в основном сводиться к предварительному производству и рассмотрению (промежуточных) апелляций. Учитывая важность таких вопросов для будущего функционирования Суда, с самого его начала деятельности требуется надлежащий штат.

79. Предусматривается, что будет назначен один начальник Секции юридической поддержки палат класса С-5 для обслуживания создаваемых структур как предварительного, так и судебного производства и рассмотрения апелляций. В течение первого финансового периода функцию проведения правовых исследований/оказания юридической помощи предлагается выполнять на уровне С-3. Для этого потребовались бы две должности. Помимо указанных должностей, для тех судей, которые работают на основе полной занятости, и сотрудников категории специалистов потребовался бы административный вспомогательный персонал. Для каждого сотрудника класса С-5 и выше рекомендуется выделить одного помощника категории общего обслуживания, а других сотрудников категории специалистов рекомендуется обслуживать из расчета один помощник категории общего обслуживания на двух сотрудников категории специалистов, при этом все помощники должны набираться только в момент заполнения должности старшего уровня. Необходимо будет предусмотреть

²⁵ См. также пункт 56 (Канцелярия Прокурора) и примечание к нему, в которых объясняется потребность в создании самостоятельного подразделения письменного и устного перевода в составе Канцелярии Прокурора. В рамках судебных органов необходимо будет создать аналогичное подразделение письменного и устного перевода, основу которого может составить указанная здесь должность. В рамках судебных органов это подразделение будет отвечать за письменный перевод/редактирование документов и устный перевод заявлений, которые прилагаются к делу. Опыт работы МТБЮ свидетельствует о необходимости расположения лиц, предоставляющих услуги по письменному и устному переводу, вблизи от основных подразделений, обеспечивающих их работой.

также создание для каждого судьи, работающего на основе полной занятости, по одной должности секретарей (категории общего обслуживания (прочие разряды))²⁶. Таким образом, потребовалось бы в общей сложности восемь сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды).

80. Секция общественной информации и документации. Секция возглавлялась бы пресс-секретарем Президиума (С-4). Следует ожидать, что в течение первого финансового периода потребуется выполнение множества функций по связи с общественностью. Необходимо будет создать комплексный веб-сайт и в целом разработать и осуществить стратегию по пропагандированию деятельности Суда во всем мире. Смежным вопросом является организация функций целенаправленной информационно-пропагандистской деятельности, выполнение которых, возможно, потребуется по мере вовлечения Суда в рассмотрение дел, поступающих из различных концов мира. Начала выполнения таких программ информационно-пропагандистской деятельности в течение первого финансового периода не ожидается, однако их необходимо учесть при планировании структуры этой Секции. Первоначально подразделение по информации и документации предлагается создать под эгидой Секретаря. На последующих этапах расширения работы Суда Канцелярия Прокурора может взять на себя выполнение некоторых функций общественной информации, относящихся к этой Канцелярии.

81. С первого дня деятельности в составе Секции необходимо будет иметь специалиста по компьютерам, который может начать работу по созданию веб-сайта. Такого специалиста предлагается набрать на уровне С-3. Затем в состав Секции предлагается также включить одного сотрудника по вопросам информации (С-2) и одного помощника по связи со средствами массовой информации (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

82. Библиотечно-справочная секция. Создание хорошей библиотеки будет иметь исключительно важное значение в первом финансовом периоде, особенно учитывая необходимость выполнения Судом нормотворческой работы в первые годы своей деятельности. Поэтому Секцию предлагается укомплектовать библиотекарем (С-3), и в течение первого финансового периода, архивариусом (С-2) и младшим административным сотрудником (категории общего обслуживания (прочие разряды))²⁷. Предполагается, что библиотека Суда станет частью библиотечной сети Организации Объединенных Наций для цели доступа к базам данных по правовым вопросам и т.д.

²⁶ Выполняемые этими сотрудниками функции не должны дублироваться секретарским персоналом, набираемым для поддержки Президиума, т.е. две должности категории общего обслуживания (прочие разряды) и одна должность категории общего обслуживания (высший разряд). См. пункт 42 выше.

²⁷ Судя по опыту МТБЮ определение и приобретение всех требуемых библиотечных фондов займет значительное время. В свете этого большое значение имеет предложение Секретаря МТБЮ предоставить библиотеку МТБЮ в распоряжение должностных лиц МУС на начальном этапе деятельности. Однако это может служить лишь временным решением ввиду того, что значительная часть материалов должна находиться в значительной близости от лиц, пользующихся ими.

Отдел судебного обслуживания

83. В течение первого финансового периода Отдел под руководством Секретаря²⁸ отвечал бы за организацию работы залов судебных заседаний, предоставление юридической помощи посредством назначения адвоката, выработку рекомендаций относительно мер защиты и предоставление консультаций и оказание поддержки потерпевшим и свидетелям. В течение первого финансового периода в его состав могли бы входить следующие секции и подразделения.

84. **Секция управления делами Суда** отвечала бы за управление делами и производством в Суде, разработку директив и Регламента, регулирующих организацию судопроизводства и связанные с этим судебные вопросы (см. статью 52 Статута). Она отвечала бы также за проведение исследовательской работы и составление подаваемых в палаты документов по юридическим вопросам, которые могут повлиять на ход заседаний Суда, в части, касающейся Секретариата; осуществление контроля за процедурными и связанными с Судом аспектами всех дел, находящихся на рассмотрении Суда; оказание консультативной помощи по различным практическим мерам соблюдения Правил процедуры и доказывания; координацию работы залов судебных заседаний с Секцией охраны, Секцией конференционного и переводческого обслуживания и другими секциями. Начальника этой Секции предлагается набрать на уровне С-4. Далее в свете нормотворческой работы, которую необходимо будет выполнить, в помощь начальнику Секции предлагается выделить юриста, который в течение первого финансового периода деятельности мог бы выполнять также функции сотрудника зала суда. Эту должность можно было бы заполнить на уровне С-2. Кроме того, потребуется выполнение функций делопроизводителя и младшего сотрудника по ведению протоколов судебных заседаний, которые в течение первого финансового периода деятельности могут быть объединены. Эту должность можно было бы заполнить сотрудником категории общего обслуживания (прочие разряды). В течение первого финансового периода деятельности для выполнения еще одной функции потребуется должность судебного секретаря/судебного пристава (категории общего обслуживания (прочие разряды)).

85. В бюджете на первый финансовый период требовалось бы предусмотреть определенную степень гибкости в целях удовлетворения любых неотложных или неожиданных потребностей в таких областях, как проведение операций на местах, оплата поездок, сверхурочных, составление судебных отчетов и расшифровка стенограмм заседаний.

86. **Группа по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям.** В Статуте и окончательном проекте Правил процедуры и доказывания Суда на Группу по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям возлагается большая роль. «Клиентура» Группы помимо свидетелей и потерпевших, которые являются в Суд, будет включать и других лиц, которым грозит опасность в результате данных

²⁸ Отдел судебного обслуживания мог бы возглавляться сотрудником класса Д-2.

Предполагается, что в течение первого финансового периода работа будет недостаточно обширной, чтобы давать основания для создания должности. Однако в случае возникновения потребности в такой должности может использоваться статья ассигнований, принятая государствами-участниками в соответствии с положениями 4.2 и 4.3 проекта Финансовых положений, или Секретарь может представить дополнительные предложения по бюджету в соответствии с проектом положения 3.6.

ими показаний. Помимо традиционных обязанностей по обеспечению защиты, поддержки и материально-технической/административной/оперативной помощи, Группа, среди прочего, должна будет обеспечивать профессиональную подготовку сотрудников Суда, выносить рекомендации в отношении кодексов поведения для следователей, неправительственных организаций и т.п. и консультировать свидетелей в вопросах выбора адвоката.

87. Предполагается, что в течение первого финансового периода деятельности Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям необходимо будет в как можно большей степени подготовиться к проведению деятельности и развертыванию во всем мире в сжатые сроки до прибытия первых свидетелей. В этой связи в настоящем бюджетном предложении учтены также средства на создание потенциала для осуществления деятельности в случае увеличения загрузки, аналогичные средства на временную помощь общего назначения, которые используются в системе Организации Объединенных Наций. Исходя из этих предположений в течение первого финансового периода деятельности Суда предусматривается необходимость выделения средств на создание следующих должностей.

88. Начальника Группы предлагается набрать на должность класса С-5, учитывая конкретные требования, предъявляемые к должности, и характер требуемых знаний. В первоначальную структуру Группы необходимо также включить сотрудника по вопросам защиты класса С-3 и сотрудника по операциям (С-3). Хотя сотрудник по вопросам защиты будет заниматься внедрением систем и процедур, которые будут необходимы для того, чтобы Секретариат имел возможность заниматься защитой свидетелей, сотрудник по операциям должен будет подготовить все системы и механизмы для материально-технического обеспечения, доставки свидетелей в Гаагу со всего мира, их пребывания в ней и возвращения их обратно. На начальных этапах формирования Группы необходимо будет выполнить значительный объем юридической работы. Для этого предлагается использовать юрисконсульта из Собственной канцелярии Секретаря. Кроме того, Группе потребовался бы также младший административный сотрудник (категории общего обслуживания (прочие разряды)). Если только в течение первого финансового периода не ожидается фактического прибытия свидетелей, вспомогательный сотрудник может поначалу не понадобиться, поскольку первоначальная работа может быть также выполнена начальником Секции. Однако набор вспомогательного сотрудника, возможно, придется осуществить в сжатые сроки путем использования ассигнований на временную помощь.

89. В отношении не связанных с расходами по персоналу потребностями на первый финансовый период можно сделать следующие общие замечания. Группе по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям потребуются соответствующие услуги и оборудование в области технологии и связи и информации. В случае, если потерпевшие/свидетели будут на раннем этапе привлечены к участию в судебных разбирательствах, возникнет необходимость выделения существенных ресурсов, эквивалентных используемым в системе Организации Объединенных Наций ресурсам на временный персонал общего назначения, для обеспечения по мере необходимости основного вспомогательного обслуживания по контрактам.

90. **Группа по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба.** Эта группа будет выполнять функции, описанные в статьях 15(3), 19(3) и 68(3) Статута и правилах 16, 50, 59 и 89–93 окончательного проекта правил процедуры и доказывания, которые касаются участия потерпевших в разбирательстве. Она будет также выполнять функции, описанные в статьях 57(3)(е), 75 и 82(4) Статута и правилах 94–99 проекта правил процедуры и доказывания, которые касаются возмещения ущерба потерпевшим. Она должна будет выработать системы и механизмы возмещения ущерба потерпевшим и обеспечения их участия в разбирательстве. Для этих целей потребуются один сотрудник по юридическим вопросам (С-4) и один младший сотрудник по юридическим вопросам (С-2).

91. С учетом мероприятий, предусмотренных проектом резолюции Ассамблеи государств-участников об учреждении Целевого фонда для потерпевших, предлагается создать в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба должность С-3 для сотрудника, который занимался бы исключительно вопросами, связанными с создаваемым Целевым фондом для потерпевших. Этот сотрудник будет назначен Секретарем на шестимесячный период по рекомендации Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших. Сметные потребности составят 48 000 евро.

92. **Группа адвокатов защиты.** В течение первого финансового периода и, по всей вероятности, в последующем вопросами юридической помощи и законного заключения под стражу и содержания под стражей должно заниматься одно подразделение. Группа адвокатов защиты будет выполнять две основные функции: оказание юридической помощи и общего содействия Группе адвокатов защиты. Защита (команда защиты) и обвиняемый являются на практике одним «пользователем» с точки зрения предоставляемых услуг, одной стороной в том, что касается выносимых решений, и одной информационной структурой, которую следует принимать во внимание при осуществлении соответствующих функций²⁹.

93. Применительно к первому финансовому периоду для выполнения вышеизложенных функций могут потребоваться следующие должности. Прежде всего потребуется должность для начальника Группы, которому необходимо будет инициировать разработку правил и политики, руководить и управлять этой работой, а также поддерживать связь с внешними сторонами. Такого руководителя необходимо нанять на должность класса С-4 с учетом актуальности вопросов справедливого разбирательства и финансового управления и ответственности, связанных с этой должностью. Во-вторых, потребуется должность младшего сотрудника по правовым вопросам класса С-2 для выполнения значительного объема подготовительной работы по проведению юридических исследований и разработки проектов необходимых документов. Предусматривается, что потребуется секретарь на должности категории общего обслуживания (прочие разряды) для оказания Группе содействия в обеспечении связи, рас-

²⁹ Правовая помощь предполагает предоставление задержанным консультаций о соответствующих правилах назначения защитника (статьи 55, 67 Статута). Большинство задержанных направляют жалобы через своих адвокатов в Секретариат и играют активную роль в выборе своих помощников адвокатов. В деле обеспечения физической и психической неприкосновенности задержанных адвокат является важным партнером для организации.

пространении материалов, создании баз данных и т.п. Хотя считается, что в течение первого финансового периода ему не будут передаваться на рассмотрение никакие ситуации, саму вероятность того, что это может произойти, нельзя полностью сбрасывать со счетов. С учетом этого ассигнования в размере 200 000 евро включены в резерв на непредвиденные расходы по предоставлению юридической помощи в случае необходимости. Кроме того, следует предусмотреть средства на временный персонал общего назначения на случай возникновения потребностей, связанных с проведением специальных расследований, операций на местах, оплатой поездок, услуг консультантов по конкретным юридическим и прочим вопросам.

94. Группа содержания под стражей. В первый финансовый период работы Суда Группа содержания под стражей будет заниматься созданием соответствующего следственного изолятора³⁰, разработкой соответствующих процедур³¹ и созданием систем для подготовки соответствующего персонала³².

95. Для выполнения этих функций могут потребоваться следующие должности: начальника (С-4), заместителя начальника (С-2) и одна должность категории общего обслуживания (прочие разряды) для младшего административного сотрудника. В случае необходимости могут быть рассмотрены гибкие варианты набора надзирателей³³.

96. Общие потребности в кадровых ресурсах Секретариата включали бы одну должность помощника Генерального секретаря, две должности сотрудников класса С-5, восемь должностей класса С-4, девять должностей класса С-3, шесть должностей класса С-2, одну должность сотрудника категории общего обслуживания (высший разряд) и 17 должностей сотрудников категории общего обслуживания (прочие разряды). Организационная структура Секретариата представлена в приложении I.C, а предлагаемые потребности в должностях изложены в таблице 9.

³⁰ Создание такого изолятора имеет исключительно важное значение для дальнейшей деятельности и обеспечения гарантий соблюдения стандартов содержания задержанных лиц под стражей. Необходимо будет обеспечить, чтобы в изоляторе имелись надлежащие камеры, место для отдыха, медицинский центр, помещения для встреч с небольшими или крупными группами посетителей, аппаратура для наблюдения за камерами и комнатами для встреч, досмотровые помещения, комнаты для проведения допросов и т.п.

³¹ Стандартные процедуры содержания под стражей должны быть приняты до того, как обвиняемые будут помещены под стражу. Эти процедуры могут включать должностные инструкции, процедуры на случай возникновения потребности в неотложной медицинской помощи, стандартные оперативные процедуры и т.п.

³² Требуется, чтобы основной персонал был обучен и был готов решать конкретные вопросы, связанные с содержанием лиц под стражей в международных условиях, что позволит ему заниматься подготовкой новых сотрудников после того, как под стражу в следственный изолятор Международного уголовного суда будут помещены задержанные.

³³ В этой связи можно рассмотреть вопрос о том, чтобы перенять опыт заключенного МТБЮ с компетентными властями Нидерландов гибкого и эффективного с точки зрения расходов соглашения, в соответствии с которым камеры арендуются и одновременно с этим предоставляются определенные услуги (тюремные надзиратели, медицинское обслуживание, услуги для задержанных и т.п.) по определенной цене за камеру. МТБЮ арендует камеры и использует услуги, исходя из минимального уровня обслуживания, предполагающего аренду и обслуживание 12 камер.

XIV. Отдел общего обслуживания

97. Непосредственно для целей первого финансового периода создание Отдела общего обслуживания предназначается для обеспечения максимальной эффективности и экономии средств в рамках строгого разделения полномочий, закрепленных в Статуте, между судебными органами (Президиум, палаты и Секретариат) и Канцелярией Прокурора. По этой модели административное управление судебной ветвью Суда будет осуществляться Президиумом до избрания Секретаря, а Канцелярия Прокурора будет наделена своими собственными административными полномочиями. Отдел общего обслуживания замышляется для предоставления судебным органам, Канцелярии Прокурора и Секретариату в равной мере необходимых всем им административных услуг. Отдел общего обслуживания будет отчетываться перед Секретарем и, до его или ее выборов, перед Президиумом. Секретарь и Прокурор будут сотрудничать в этих вопросах в соответствии со статьями 42 и 43 Статута. В частности, могут предоставляться услуги в таких областях, как общее обслуживание, эксплуатация зданий, финансовое обслуживание, многие аспекты обеспечения безопасности, закупки, определенные аспекты работы с людскими ресурсами (включая подготовку кадров), вопросы информационной технологии и коммуникации и некоторые аспекты конференционного и переводческого обслуживания. Ожидается, что в течение первого финансового периода деятельности Суда на Отдел общего обслуживания будет возложен большой объем обязанностей по выполнению многочисленных оперативных задач начального этапа, связанных с созданием новой международной организации. Предусматривается, что бюджетные ассигнования для Отдела общего обслуживания будут выделяться как Секретарем (от имени Президиума), так и Прокурором (от Канцелярии Прокурора) для предоставления административной поддержки, которая им потребуется и средства на которую будут заложены в бюджет.

98. Для целей первого финансового периода ожидается, что Отдел будет возглавлять заведующий (Д-1), который будет контролировать работу общих администраторов и сотрудников, обладающих опытом в деле создания судебных инстанций. По мере продвижения работы по созданию Суда определенные функции, главным образом те, которые непосредственно связаны со спецификой судопроизводства будут передаваться в установленном порядке от Отдела общего обслуживания Канцелярии Прокурора или Секретариату³⁴.

99. В состав Отдела общего обслуживания войдут следующие подразделения и секции.

100. **Канцелярия заведующего вопросами общего обслуживания.** Заведующий вопросами общего обслуживания будет руководить работой восьми сек-

³⁴ В этой связи внимание обращается на функции по выполнению письменного и устного перевода, осуществление которых по соображениям экономии может в первый финансовый период или на каком-то его этапе координироваться в рамках Отдела общего обслуживания, — однако в весьма скором времени их необходимо будет разделить на два отдельных компонента: один для обслуживания суда как такового и другой — для обслуживания прокуратуры (см. пункты 56 и 76). Следует ожидать, что в рамках этого раздела определенные аспекты данных функций могут выполняться на общей основе в Отделе общего обслуживания. Вместе с тем было бы целесообразно, чтобы детали относительно того, в какой мере и как это делать, были определены старшим руководством Суда в соответствующее время.

ций. Заведующему будет оказывать поддержку один помощник по административным вопросам на должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

101. Секция общего обслуживания. Эта секция будет отвечать за организацию поездок и перевозок, а также за эксплуатацию зданий и работу транспорта. Во главе административной структуры секции будет стоять начальник Секции (С-4). В состав секции войдут Группа эксплуатации зданий, Центральная учетная группа, Протокольная группа, Группа материально-технического снабжения и Группа оформления поездок. Соответственно, для этих групп потребуются один сотрудник по эксплуатации зданий (С-3), один архивариус (С-3), один сотрудник по протокольным вопросам (С-3), один сотрудник по материально-техническому обеспечению (С-3) и один сотрудник по оформлению поездок (С-2). Помощь в работе этим группам будут оказывать один старший помощник по графическому дизайну (категория общего обслуживания (высший разряд)) и 10 младших сотрудников по вопросам обслуживания (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Как показано в организационных структурах Президиума и Отдела общего обслуживания (см. приложение I.A и I.D к настоящему документу), в эту секцию войдет также один технический работник/водитель для председателя. Эта структура основана на том предположении, что полевые операции проводиться не будут и что в центре внимания будет находиться основная деятельность начального этапа.

102. Закупочная секция. Эта секция должна функционировать независимо от других секций в составе данного Отдела, чтобы избежать какого бы то ни было конфликта интересов. Секцию будет возглавлять начальник (С-4); кроме того, в ее состав войдут сотрудник по закупкам (С-3) и два младших сотрудника по закупкам (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Поскольку, как ожидается, на начальном этапе объем рабочей нагрузки по осуществлению закупок будет большим, значительную часть этой работы предполагается передать внешним подрядчикам. Минимальное штатное расписание, возможно, потребуется увеличить для удовлетворения дополнительных оперативных потребностей, связанных, в частности, с деятельностью на местах.

103. В ходе девятой сессии Подготовительной комиссии при рассмотрении вопроса о потребностях в закупках для Суда в Рабочей группе по финансовым вопросам — Финансовым правилам существовало общее мнение о том, что в принципе для Суда было бы желательно на начальном этапе передать закупки на внешний подряд. В то же время Рабочая группа придерживалась мнения о том, что такая передача на внешний подряд должна быть ограниченной по времени и должна использоваться только тогда, когда в этом возникает разумная необходимость. Кроме того, было подчеркнуто, что предоставление внешних подрядов на закупки не должно полностью подменить внутренний закупочный потенциал самого Суда на первоначальном этапе. С учетом факторов обучения и подготовки в этой области было сочтено полезным, памятуя о соображениях эффективности с точки зрения затрат и времени, включить одного из сотрудников Суда в состав подразделения, которое будет осуществлять закупки для Суда.

104. С этой целью можно назначить сотрудника по закупкам (С-3) из Закупочной секции. Потребности в сумме 382 600 евро были включены в раздел, ка-

сающийся Отделения общего обслуживания (под заголовком «Услуги по контрактам»), с тем чтобы предусмотреть передачу закупок на внешний подряд.

105. Секция кадрового обеспечения. Наряду с решением вопросов, связанных с резким увеличением объема работы по набору кадров, этой секции придется заниматься также вопросами создания всех кадрово-административных систем и разработки соответствующих процедур, включая организацию подготовки описаний должностных функций. Предлагаемое кадровое расписание включает одну должность начальника Секции (С-5), одну должность сотрудника по классификации должностей (С-4), одну должность сотрудника по людским ресурсам (С-3), три должности младших административных сотрудников (категория общего обслуживания (высший разряд)) и одну должность младшего административного сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

106. Бюджетно-финансовая секция. Эта секция будет отвечать за создание всех финансовых систем и контрольных механизмов, включая механизмы для периодического бюджетного контроля. Бюджетно-финансовая секция будет также в соответствии с правилом 103.2 проекта Финансовых правил (PCNICC/2002/1/Add.2) и положений составлять сводные бюджеты по программам на финансовые периоды в такие сроки и с указанием таких деталей, которые может определить Секретарь. Такие бюджеты по программам составляются с упором на конкретные результаты в соответствии с Положением 3.3 проекта Финансовых правил и положений. Кроме того, предполагается, что на нее будут возложены также обязанности по проведению и обработке данных финансовой оценки государств-участников. Предлагаемое кадровое расписание этой секции будет включать одну должность старшего финансового сотрудника (С-5), одну должность сотрудника по счетам (С-4), одну должность сотрудника по бюджетным вопросам (С-4), одну должность сотрудника по платежам (С-3), одну должность сотрудника по инвестициям (С-3), одну должность сотрудника по начислению заработной платы (С-4), одну должность кассира (С-3) и одну должность сотрудника по взносам (С-2). Кроме того, необходимо будет включить в него пять должностей младших сотрудников по финансовым вопросам категории общего обслуживания (прочие разряды) и одну должность младшего административного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды).

107. Управление внутренней ревизии. В соответствии с правилом 110.1 проекта Финансовых правил Суда необходимо предусмотреть ассигнования для создания управления внутренней ревизии. Это управление будет проводить независимые ревизии финансовых операций и административных систем, отвечающих за такие операции, а также представлять соответствующие комментарии и рекомендации Секретарю, а в вопросах, относящихся к ведению Прокурора в соответствии с пунктом 2 статьи 42 Римского статута, также и Прокурору. Управление будет осуществлять свои функции независимо и представлять доклады Секретарю. В административном отношении он будет входить в Отдел общего обслуживания.

108. В соответствии с этим нужно предусмотреть ассигнование в размере 149 800 евро для управления внутренней ревизии в составе одного ревизора на уровне С-5, который будет отражать степень ответственности и опыта, требуемых этой должностью, и одного сотрудника категории общего обслуживания

(прочие разряды) для обеспечения административной и секретарской поддержки.

109. Секция конференционного и переводческого обслуживания. В течение первого финансового периода деятельности эта секция будет главным образом отвечать за административные аспекты предоставления услуг по письменному и синхронному устному переводу. Предлагаемую структуру мог бы возглавить начальник Секции (С-5), а в ее состав могли бы войти три устных переводчика (С-4), один начальник Группы письменного перевода (С-4), который будет руководить работой пяти письменных переводчиков/редакторов (С-3). Кроме того, потребуются два младших лингвистических сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и один младший административный сотрудник (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Эта кадровая структура позволит работать с официальными языкам Суда при условии ограниченного объема деятельности по проведению судебных разбирательств. Если же возникнет потребность в переводе с других языков и на секцию будут возложены дополнительные задачи, необходимо будет применять гибкий подход к набору персонала, задействуя средства, эквивалентные средствам на временный персонал общего назначения, используемым в Организации Объединенных Наций.

110. Секция информационных технологий и коммуникации. В круг ведения этой секции будут входить обслуживание компьютерной техники и обеспечение связи. Секция будет обеспечивать внедрение информационных технологий и создание структур для поддержки деятельности в штаб-квартире и операций на местах. С учетом этого в предлагаемую структуру войдут один начальник Секции (С-5), один разработчик (С-4), один сотрудник по компьютерным системам (С-3), один программист/аналитик (С-3), один младший сотрудник по компьютерной технике (С-2), один младший сотрудник по аудиовизуальной технике (С-2), один младший сотрудник по вопросам компьютерной подготовки (С-2) и один младший администратор баз данных (С-2), помощь которым будут оказывать семь младших сотрудников по информационным технологиям (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и один младший административный сотрудник (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

111. Секция охраны и безопасности. Эта секция будет отвечать за обеспечение безопасности помещений Суда и за координацию и осуществление политики в области информационной безопасности совместно с собственно судом и Канцелярией Прокурора. В рамках первого финансового периода секции необходимо будет создать системы обеспечения безопасной работы (разработать системы и протоколы эвакуации, политику информирования и соответствующей профессиональной подготовки по вопросам безопасности и политику обеспечения информационной безопасности). В дополнение к этому, вероятно, на более позднем этапе первого финансового периода в обязанности секции безопасности может быть включено требование по обеспечению безопасности свидетелей на территории комплекса до и после дачи показаний.

112. В штатное расписание на первый финансовый период будут включены должности ответственного за обеспечение безопасности (С-4), сотрудника по вопросам информационной безопасности (С-3), младшего сотрудника по аналитической оценке безопасности (С-2) и одного младшего административного сотрудника (категория общего обслуживания (прочие разряды)). Кроме того,

потребуется 20 охранников для несения круглосуточного еженедельного по-сменного дежурства в дополнение к услугам по обеспечению безопасности бо-лее общего характера, предоставляемым государством пребывания, семь дней в неделю, как это принято в МТБЮ.

113. **Секция юридического консультативного обслуживания.** В рамках пер-вого финансового периода Секция будет предоставлять юридические консуль-тации начальнику Отдела общего обслуживания по юридическим аспектам ад-министративных вопросов и сложных коммерческих контрактов. Секция будет заниматься проведением обзоров всех кадровых структур и процедур, всех за-купочных структур и механизмов и всех прочих введенных процедур. Кадро-вые потребности на первый финансовый период становления норм будут вклю-чать одну должность сотрудника по правовым вопросам на должности клас-са С-4 и одну должность сотрудника по правовым вопросам на должности класса С-3, помощь которым будет оказывать секретарь на должности катего-рии общего обслуживания (прочие разряды).

114. Представляется целесообразным предусмотреть для Отдела общего об-служивания статью «Прочие расходы по персоналу». По этой статье будут вы-деляться: а) средства на покрытие расходов по привлечению временного пер-сонала общего назначения для замещения сотрудников отдела, находящихся в продленном отпуске по болезни или отпуске по беременности и родам; б) средства для покрытия возможных расходов по выплате сверхурочных и надбавки за работу в ночное время. Аналогичные потребности необходимо бу-дет предусмотреть для Канцелярии Прокурора и Секретариата.

115. Общие кадровые потребности Отдела общего обслуживания составят 1 должность Д-1, 5 должностей С-5, 13 должностей С-4, 18 должностей С-3, 7 должностей С-2, 5 должностей категории общего обслуживания (высший разряд), 34 должности категории общего обслуживания (прочие разряд) и 20 должностей сотрудников службы охраны. Организационная структура От-дела общего обслуживания приводится в приложении I.D, а предлагаемые по-требности в должностях изложены в таблице 11.

XV. Внешняя ревизия

116. В соответствии с положением 12 проекта Финансовых положений Суда Ассамблея государств-участников назначает внешнего ревизора для проведе-ния ревизий в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии с учетом любых специальных указаний Ассамблеи государств-участников. Ревизор составляет доклад об отчетности за финансовый период, включая в него информацию по вопросам, о которых говорится в положении 12(3) проекта Финансовых положений Суда.

117. Поскольку было предложено, чтобы первый финансовый период продол-жался с сентября 2002 года по конец декабря 2003 года, и с учетом того, что до назначения Секретаря будет осуществлен определенный объем деятельности вместе с соответствующими расходами, считается целесообразным, чтобы пер-воначальная ревизия охватывала период, начинающийся с самых первый меро-приятий Суда, включая сессии Ассамблеи государств-участников, и до того момента времени, когда Секретарь приступит к исполнению своих обязанно-

стей. Предусматривается, что последующая ревизия будет охватывать первый финансовый период в целом.

118. Хотя ревизор еще не назначен, считается, что общие расходы по проведению внешней ревизии за первый финансовый период работы Суда составят 40 000 евро. Эта цифра отражена в части второй настоящего документа.

XVI. Мебель и оборудование

119. На исключительно важном начальном этапе деятельности Суда необходимо будет выделить средства на закупку оборудования и мебели, требуемых для того, чтобы все его органы и другие подразделения и службы могли функционировать действенно и эффективно при отправлении правосудия. В частности, требуется оборудование для электронного сканирования и перевода документов в цифровую форму в целях обеспечения эффективного хранения и поиска документов и информации, включая сохранение доказательств. Для должностных лиц и персонала также потребуются обеспечить мебель и соответствующее оборудование. Правительство Нидерландов предоставит на безвозмездной основе до 100 рабочих станций, мебель и оборудование в первый финансовый период. В разовом порядке будут выделены столы, кресла и тумбы для указанных 100 рабочих станций. Рабочие станции будут оснащены телефонами, настольными компьютерами и принтерами, совместимыми с сетевыми системами, которые будут установлены в Суде. Это также включает ограниченное число сканирующих устройств и фотокопировальных аппаратов. Дополнительную информацию по данному вопросу см. в приложении V к настоящему документу.

Часть вторая

Предварительная смета на первый финансовый период работы Суда

XVII. Резюме сметы

120. Общая смета на первый финансовый период работы Суда составит 30 893 500 евро (без учета взноса страны пребывания в размере 300 000 евро), из которых 24 040 800 евро будут связаны с издержками по работе Суда, 2 582 200 евро — с расходами на проведение первой сессии Ассамблеи государств-участников, которая состоится в Нью-Йорке в 2002 году, и 4 570 500 евро — с расходами на проведение других заседаний, включая путевые расходы судей и Прокурора для участия в торжественном заседании, посвященном началу работы Суда, и расходы на проведение заседания Совета управляющих Целевого фонда для пострадавших.

121. Потребности, оцениваемые в 2 582 200 евро, связанные с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, как ожидается, будут финан-

сироваться из средств Целевого фонда в поддержку создания Международного уголовного суда. Резюме сметных потребностей содержится в таблице 1³⁵.

122. Следует учитывать, что эта смета носит в значительной мере ориентировочный характер и не исключает дальнейших усилий по использованию внешнего подряда. Была предпринята попытка использовать опыт Международного трибунала по бывшей Югославии, а также юрисдикции. Международный уголовный суд является уникальным учреждением, и, как следствие, имеются определенные моменты, которые не могут не оставаться в высшей мере неопределенными. Тем не менее принятие государствами-участниками дальнейших решений по некоторым вопросам, включая, в частности, взносы натурой, которые будут предоставляться государствами-членами, и правила процедуры, позволит подготовить более точную смету.

123. Приведенная ниже смета основывается на том предположении, что в течение первого финансового периода работы Суда судебные разбирательства проводиться не будут и не будет задержанных. Тем не менее смета составлена с учетом необходимости обеспечения определенной свободы маневра и гибкости, что предоставит Суду возможность быстро реагировать на резкое расширение масштабов деятельности. Такую свободу маневра и гибкость обеспечивают предусматриваемые в смете ассигнования на временный персонал общего назначения и резерв на непредвиденные расходы. Государства-участники, возможно, пожелают разработать надлежащую политику и процедуры в отношении утверждения, использования и представления отчетности о расходовании средств из резерва на непредвиденные расходы, с тем чтобы обеспечить эффективное и экономное управление его ресурсами. Предполагается, что Секретарь в консультации с Бюджетно-финансовым комитетом разработает адекватные политические процедуры и бюджетную методологию с целью составления ориентированного на конкретные результаты бюджета в соответствии с положением 3.3 проекта Финансовых положений. В приложении IV указаны сводные сметные ассигнования, выделяемые в качестве резерва для покрытия непредвиденных расходов.

124. Следует также отметить, что в положении 3.6 проекта Финансовых положений предусматривается возможность представления Секретарем дополнительных предложений по бюджету в случае, если того потребуют непредвиденные на момент принятия бюджета обстоятельства.

125. Несмотря на вышеизложенные предположения, нельзя полностью исключать вероятность того, что Суду будет передана та или иная ситуация. Статья 13 Статута предусматривает, что та или иная ситуация может быть передана Суду государством-участником, Прокурором или Советом Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций. Что касается последнего случая, то необходимо будет определить варианты совместного несения расходов Организацией Объединенных Наций и Судом на основе соответствующих соглашений между этими двумя учреждениями.

126. Общий объем потребностей в ресурсах на первый финансовый период работы Суда оценивается в размере 24 040 800 евро без учета потребностей, свя-

³⁵ Резолюцией Ассамблеи государств-участников (PCNICC/2002/1, приложение II) Ассамблея постановит, что взносы государств-членов в Целевой фонд будут зачисляться в качестве поступлений в счет начисленных взносов в бюджет Суда.

занных с проведением заседаний. В таблице 2 представлена разбивка сметных потребностей по статьям расходов.

127. Как указано в таблице 3, предполагается, что на 2003 год потребуется в общей сложности 202 должности (106 должностей сотрудников категории специалистов и выше и 96 сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 20 должностей сотрудников охраны). На первые четыре месяца работы Суда (сентябрь-декабрь 2002 года), как указано в таблице 4, для обеспечения первоначального функционирования Суда потребуется в общей сложности 61 должность (34 должности сотрудников категории специалистов и выше и 27 должностей сотрудников категории общего обслуживания, включая 10 должностей сотрудников охраны). Общие расходы по должностям (оклады и общие расходы по персоналу) оцениваются в 11 217 300 евро. Эта смета основана на нынешних нормах Организации Объединенных Наций, скорректированных с учетом более высоких потребностей в общих расходах по персоналу в связи с ожидаемым большим количеством поездок при первоначальном назначении и соответствующими расходами по перевозке домашнего имущества и подъемными пособиями. В этой связи общие расходы по персоналу были увеличены на 30 процентов. Кроме того, в связи с набором персонала предполагалось: а) что вскоре после начала деятельности будет внедрена система оперативного набора персонала; б) что будет иметься большое число квалифицированных сотрудников, желающих устроиться на работу в Суде; в) что набор будет осуществляться на поэтапной основе; и d) что Суд не будет испытывать больших трудностей в плане набора на месте значительного числа сотрудников категории общего обслуживания. Исходя из этого в отношении первых четырех месяцев работы использовалась средняя доля вакантных должностей в 45 процентов, а в отношении 2003 года использовалась средняя доля вакантных должностей в 35 процентов.

Таблица 1

**Сводная смета на первый финансовый период работы Суда
с разбивкой по программам**

(В тыс. евро)^a

Сметные потребности	
А. Работа Суда	
1. Президиум и отделения	2 718,4
2. Прокурор	3 961,2
3. Секретариат	2 901,9
4. Отдел общего обслуживания	13 407,3
5. Резерв на непредвиденные расходы	1 052,0
Итого А	24 040,8
В. Сессии Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро и Бюджетно-финансового комитета^{b c}	
1. Расходы на конференционное обслуживание	2 935,3
2. Расходы, не связанные с конференционным обслуживанием	487,1

	Сметные потребности
3. Расходы на обслуживание программ (13 процентов от общего объема 1+2)	444,9
4. Резерв для покрытия непредвиденных расходов (15 процентов от общего объема 1+2+3)	580,1
Итого В	4 447,4
Итого (А + В)	28 488,2
С. Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда (Гаага, 2003 год) ^d	97,0
Итого (А + В + С)	28 585,2
Д. Первая сессия Ассамблеи государств-участников (Нью-Йорк, 2002 год) ^e	2 582,2
Итого (А + В + С + Д)	31 167,4
Е. Заседание Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших	26,1
Итого (А + В + С + Д + Е)	31 193,5
Ф. Взнос страны пребывания (будет использоваться для покрытия расходов по проведению заседаний)	(300,0)
Всего (А + В + С + Д + Е + Ф)	30 893,5

^a Обменный курс: 1 долл. США = 1,11 евро.

^b Исключая первую сессию Ассамблеи государств-участников, которая будет проведена в Нью-Йорке в 2002 году, и торжественное заседание.

^c См. приложение III к настоящему документу.

^d Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, будет проводиться в Гааге. Это заседание будет финансироваться страной пребывания.

^e Это заседание будет финансироваться через посредство Целевого фонда в поддержку создания Международного уголовного суда.

Таблица 2

**Сводная смета на первый финансовый период работы Суда
с разбивкой по статьям расходов
(В тыс. евро)**

	Сметные потребности
Оклады, надбавки и вознаграждение, выплачиваемые судьям	2 539,0
Должности ^a	11 217,3 ^a
Прочие расходы по персоналу	1 387,4
Консультанты и эксперты	45,0
Поездки	316,4
Представительские расходы	15,0
Услуги по контрактам	851,6
Общие оперативные расходы	1 143,0

	<i>Сметные потребности</i>
Принадлежности и материалы	440,0
Мебель	455,2
Оборудование для автоматизации делопроизводства	1 091,0
Прочее оборудование	3 236,0
Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования	252,0
Непредвиденные расходы	1 052,0
Общие потребности	24 040,8

^a Предполагается, что в период с сентября по декабрь 2002 года деятельность Суда будет обеспечиваться группой «основного персонала» в составе 61 сотрудника (см. приложение II к настоящему документу). Предполагается, что к этому периоду будет применяться средняя доля вакантных должностей в 45 процентов. На 2003 год сметой предусматривается средняя доля вакантных должностей в 35 процентов.

XVIII. Программа работы

128. Предполагается, что в течение своего первого финансового периода работы Суд будет заниматься главным образом внутренними организационными вопросами и другими вопросами, связанными с потребностями начального периода, а также связями с общественностью и средствами массовой информации. Суду потребуется лишь минимальный объем ресурсов, необходимых для выполнения задач, связанных с организацией деятельности Суда и подготовкой к принятию в производство возможных дел. Согласно документу, озаглавленному «Программа действий в целях скорейшего учреждения Международного уголовного суда» (PCNICC/2001/L.2), выборы судей и Секретаря не будут проводиться до 2003 года. С учетом этого на период с сентября по декабрь 2002 года ассигнования предусматриваются лишь для небольшой группы «основного персонала» в составе 61 сотрудника, а также для финансирования должности директора, отвечающего за работу общих служб (Д-1).

Таблица 3

Сводные данные о потребностях в должностях для Международного уголовного суда на 2003 год

	<i>Сметные потребности</i>
Категория специалистов и выше	
ЗГС	1
ПГС	2
Д-2	1
Д-1	2
С-5	13
С-4	33
С-3 ^a	40
С-2/1	14
Итого	106

<i>Сметные потребности</i>	
Прочие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	7
Категория общего обслуживания (ПР)	69
Служба охраны	20
Итого	96
Всего	202

^a Включает одну должность С-3, которая создается на шесть месяцев в 2003 году в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба.

Таблица 4

Потребности Суда в должностях на период с сентября по декабрь 2002 года
(Потребности в основном персонале)

<i>Сметные потребности</i>	
Категория специалистов и выше	
Д-1	1
С-5	4
С-4	9
С-3	14
С-2/1	6
Итого	34
Прочие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	3
Категория общего обслуживания (ПР)	14
Служба охраны	10
Итого	27
Всего	61

А. Президиум, отделения и палаты

Деятельность

129. В соответствии с пунктом 2 статьи 35 Римского статута трое судей, входящих в состав Президиума, а именно Председатель, первый вице-председатель и второй вице-председатель, выполняют свои функции на постоянной основе с момента своего избрания. Ожидается, что в первый финансовый период работы Суда Президиум будет заниматься главным образом вопросами внешних сношений и коммуникации на высоком уровне и организационными вопросами, включая принимаемые совместно с Секретарем меры, нацеленные на создание систем для обеспечения функционирования палат. Более

подробную информацию о деятельности Президиума в первый финансовый период работы Суда см. в пункте 40 в части первой настоящего документа. Помощь Председателю и вице-председателям будут оказывать один руководитель канцелярии (С-5), один пресс-секретарь (С-4)³⁶, один сотрудник по правовым вопросам (С-3), один технический сотрудник/водитель для Председателя (категория общего обслуживания (высший разряд)) и два секретаря (категория общего обслуживания (прочие разряды)).

130. С учетом рабочей нагрузки Суда и в консультации с его членами Президиум будет решать, в какой степени остальным 15 судьям потребуется работать на постоянной основе. Предусматриваются ассигнования для девяти судей, включая Председателя и вице-председателей, работающих на постоянной основе, а также для девяти судей, работающих не на постоянной основе.

Потребности в ресурсах

131. Сметные расходы по этому разделу связаны с выплатой окладов и надбавок судьям и покрытием их общих расходов. Было также сочтено целесообразным предусмотреть небольшие по объему ассигнования на официальные поездки судей. Потребности в средствах на путевые расходы, связанные с возможным участием в сессиях Ассамблеи государств-участников, заседаниях Бюро и Бюджетно-финансового комитета, не включены в данный раздел, поскольку они проводятся по статье не связанных с конференционным обслуживанием расходов на проведение этих заседаний.

132. На основе вышеуказанных предположений сметные потребности в ресурсах для Президиума, палат и отделений составляют 2 718 400 евро, как показано в таблицах 5.A и 5.B.

Оклады и надбавки, выплачиваемые судьям

133. Оклады судей (180 000 евро на судью в год) и специальные надбавки для Председателя (18 000 евро в год) и вице-председателя (максимум до 10 000 евро в год) исчисляются в соответствии с пунктами 1–3 приложения VI к настоящему докладу. В этой связи включены ассигнования в размере 1 510 700 евро на выплату зарплаты в течение 11 месяцев из расчета девяти судей и на выплату специальных надбавок Председателю и двум вице-председателям. Специальная надбавка начисляется вице-председателям за каждый день выполнения ими функций Председателя, при том условии, что общая сумма такой специальной надбавки за год не превысит 10 000 евро.

134. Что касается девяти судей, которые выполняют свои функции не на постоянной основе, то их ежегодная надбавка в размере 165 000 евро исчисляется в соответствии с пунктом 9 приложения VI к настоящему документу. Кроме того, предполагается, что до пяти судей, которые выполняют свои функции не на постоянной основе, могут иметь право на дополнительную ежегодную надбавку в размере 40 000 евро (на судью в год) в соответствии с пунктом 10 приложения VI. Соответственно предусматриваются ассигнования в размере 183 300 евро для выплаты дополнительной надбавки пяти таким судьям из расчета 11 месяцев.

³⁶ Пресс-секретарь Президиума будет также выполнять функции руководителя Секции общественной информации и документации Секретариата.

Общие расходы судей

135. В пунктах 4–8 приложения к настоящему докладу излагаются не связанные с окладом пособия/надбавки для судей. Соответственно, потребности, оцениваемые в 680 000 евро, будут покрывать оплату проезда бизнес-классом при назначении, выплату подъемного пособия, перевозку домашних вещей и выплату субсидии на образование.

Расходы по персоналу

136. Расходы по персоналу, непосредственно закрепленному за Президиумом и отделениями, в настоящий раздел не включены. По административным соображениям расходы по персоналу основных служб Президиума и отделений включены в смету расходов Секретариата, за исключением должности технического сотрудника/водителя для Председателя (категория общего обслуживания (высший разряд)), которая включена в смету расходов Отделения общего обслуживания³⁷. Вместе с тем для удобства анализа в приложении I.A к настоящему документу содержится организационная структура Президиума, палат и отделений Суда, в которой соответствующие должности указаны в штатном расписании Президиума.

Поездки

137. Предполагается, что в течение первого финансового периода работы Суда поездки судей будут осуществляться главным образом с целью установления контактов и проведения консультаций с соответствующими учреждениями. Таким образом, в этот раздел включены ассигнования в размере 31 000 евро для покрытия предполагаемых путевых расходов в связи с шестью поездками и суточных из расчета четыре–пять дней за поездку. Ассигнования на возможные поездки Председателя в связи с сессиями Ассамблеи государств-участников, заседанием ее Бюро, торжественным заседанием и заседанием Бюджетно-финансового комитета не были включены, поскольку они отражены в смете расходов, не связанных с конференционным обслуживанием, по проведению этих мероприятий.

138. Что касается однодневной пленарной сессии Суда по выборам Секретаря, то были включены ассигнования в размере 47 100 евро для покрытия предполагаемых путевых расходов в связи с поездками в Гаагу девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе, а также их специальных надбавок и суточных, выплачиваемых в соответствии с условиями службы таких судей. Для участия в этой сессии других девяти судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, дополнительные расходы не потребуются.

139. Соображения, аналогичные изложенным в предыдущем пункте, были приняты во внимание при расчете расходов, связанных с участием девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе, в работе двухнедельной сессии Суда по рассмотрению и утверждению Регламента Суда. Для этой цели были включены ассигнования в сумме 101 300 евро. Общая сумма расходов в связи с однодневной пленарной сессией и двухнедельной пленарной сессией приводится в таблице 5.B.

³⁷ См. часть первую, пункт 101.

Таблица 5.А

Смета с разбивкой по статьям расходов^а
(В тыс. евро)**А. Президиум, отделения и палаты Суда**

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Оклады и надбавки, выплачиваемые судьям, которые выполняют свои функции на постоянной основе	1 510,7
Надбавки судьям, которые выполняют свои функции не на постоянной основе	348,3
Общие расходы судей	680,0
Поездки судей, которые выполняют свои функции на постоянной основе	31,0
Общие потребности	2 570,0

^а Сюда не включены потребности в средствах, относящиеся к должностям, непосредственно закрепленным за Президиумом и отделениями Суда. Такие потребности включены в смету Секретариата «Отделения общего обслуживания» (см. таблицы 8 и 10).

Таблица 5.В

Заседания Суда в ходе пленарной сессии после торжественного заседания (соответствующие путевые расходы и надбавки судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе)
(В тыс. евро)

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Стоимость авиационных билетов для девяти судей, выполняющих свои функции не на постоянной основе	76,0
Специальная надбавка	26,8
Суточные	45,6
Общие потребности	148,4

В. Канцелярия Прокурора**Деятельность**

140. В первый финансовый период работы Суда структура и штатное расписание Канцелярии Прокурора позволят Прокурору заниматься задачами, связанными с начальным становлением Канцелярии. Вместе с тем предусматриваются ассигнования на временный персонал общего назначения и резерв для покрытия непредвиденных расходов, что позволит Канцелярии Прокурора реагировать на резкое увеличение объема деятельности, возможно потребующее выполнения функций уголовного преследования и следственных действий в полном объеме. Более подробная информация о деятельности Прокурора в первый финансовый период работы Суда содержится в пунктах 46–53 части первой настоящего документа.

141. Сразу после избрания Прокурора потребуется незамедлительно создать собственную Канцелярию Прокурора в составе Прокурора, одного заместителя Прокурора, специального помощника Прокурора на должности класса С-5³⁵, специального помощника заместителя Прокурора на должности класса С-4 и пресс-секретаря (С-4). Кроме того, Канцелярии в ее работе будут оказывать помощь административный и секретарский персонал. Отделение уголовного преследования, в состав которого войдут Секция уголовного преследования, Секция юридических консультаций и политики и Апелляционная секция, будет возглавлять Директор по проведению уголовных расследований на должности класса Д-2. Следственное отделение, включающее Секцию информации и сбора доказательств, Следственную секцию и Аналитическую секцию, будет возглавлять главный следователь на должности класса Д-1³⁶.

Потребности в ресурсах

142. Сметные потребности Канцелярии Прокурора составляют 3 961 200 евро и распределяются в соответствии с приводимой в таблице 6 схемой.

Таблица 6

Смета с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. евро)

В. Канцелярия Прокурора

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Должности	3 078,9
Прочие расходы по персоналу	830,3
Поездки (в том числе поездки для целей расследования)	52,0
Общий объем расходов	3 961,2

Таблица 7

Потребности в должностях на 2003 год

В. Канцелярия Прокурора

	<i>Сметные потребности</i>
Категория специалистов и выше	
ЗГС	1
ПГС	1
Д-2	1
Д-1	1
С-5	5
С-4	12
С-3	12
С-2/1	1
Итого	34

³⁵ Уровень должности будет проанализирован с учетом опыта, накопленного за 2003 год, на предмет его возможного повышения.

³⁶ Уровень должностей в Секции информации и сбора доказательств и Аналитической секции может быть повышен в течение первого финансового периода Суда.

	<i>Сметные потребности</i>
Другие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	1
Категория общего обслуживания (ПР)	16
Итого	17
Всего	51

Должности

143. Предусматриваются сметные ассигнования в размере 3 078 900 евро на финансирование 51 должности (34 категории специалистов и выше и 17 категории общего обслуживания). Более подробная информация о штатном расписании и распределении сотрудников в Канцелярии Прокурора содержится в части первой (пункты 54–68), таблице 7 и приложении I.B к настоящему документу.

Прочие расходы по персоналу

144. Предусматриваются ассигнования в размере 830 300 евро на оплату услуг временного персонала общего назначения в объеме 17 человеко-месяцев на должностях класса С-4, 32 человеко-месяцев на должностях класса С-3, 17 человеко-месяцев на должностях класса С-2 и 26 человеко-месяцев на должностях категории общего обслуживания (прочие разряды) (817 300 евро), а также на выплату сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (13 000 евро).

Поездки

145. Предполагается, что поездки Прокурора, заместителя Прокурора и других сотрудников Канцелярии Прокурора будут носить ограниченный характер. Предусматриваются ассигнования в размере 52 000 евро для покрытия расходов на поездки, в частности для проведения консультаций и по другим делам, связанным с налаживанием работы Суда. В эту статью не включены расходы на оплату поездок и выплату суточных в связи с возможным участием в сессиях Ассамблеи государств-участников, заседании ее Бюро, торжественном заседании и заседании Бюджетно-финансового комитета, которые отражены в не связанных с конференционным обслуживанием расходах по проведению этих заседаний.

С. Секретариат

Деятельность

146. Секретариат отвечает за несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора в соответствии со статьей 42 Статута. Секретариат возглавляется Секретарем, который является главным административным должностным лицом Суда и осуществляет свои функции под руководством Председателя Суда (пункт 2 статьи 43).

147. Предполагается, что в первый финансовый период работы Суда Секретариат будет выполнять главным образом административные функции, заниматься вопросами внутренней организации, внешних сношений и коммуникации. Соответственно, сметные потребности Секретариата на первый финансовый период его работы составят 2 901 900 евро. Эти потребности с разбивкой по статьям расходов указаны в таблице 8.

Таблица 8

Смета с разбивкой по статьям расходов*(В тыс. евро)***С. Секретариат**

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Должности	2 550,6
Прочие расходы по персоналу	251,3
Поездки	85,0
Представительские расходы	15,0
Общие потребности	2 901,9

Таблица 9

Потребности в должностях на 2003 год^a**С. Секретариат**

	<i>Сметные потребности</i>
Категория специалистов и выше	
ПГС	1
Д-2	—
Д-1	—
С-5	3
С-4	8
С-3 ^b	10
С-2/1	6
Итого	28
Другие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	1
Категория общего обслуживания (ПР)	19
Служба охраны	—
Итого	20
Всего	48

^a Включены должности, которые непосредственно переданы Президиуму и отделениям Суда (одна должность класса С-5, одна должность класса С-4, одна должность класса С-3 и две должности категории общего обслуживания (прочие разряды)).

^b Включает одну должность класса С-3, которая создается на шесть месяцев в 2003 году в Группе Секретариата по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба.

Потребности в ресурсах

Должности

148. Сметой предусматриваются ассигнования в размере 2 550 600 евро на финансирование в период с сентября по декабрь 2002 года 48 должностей (28 должностей категории специалистов и выше и 20 должностей категории общего обслуживания) в 2003 году и 12 должностей (9 должностей категории специалистов и выше и 3 должности категории общего обслуживания), включая персонал, который будет непосредственно передан Президиуму. Потребности в должностях на 2003 год представлены в таблице 9. Подробно с функциями и структурой Секретариата можно ознакомиться в части первой (пункты 75–96) и в приложении I.C к настоящему документу.

Прочие расходы по персоналу

149. Предусматриваются ассигнования в размере 251 300 евро на оплату услуг временного персонала, что эквивалентно 16 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-3, 9 человеко-месяцам работы сотрудника класса С-2, 25 человеко-месяцам работы сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) и 60 рабочим дням службы составления судебных отчетов приблизительно из расчета 466 евро в день (244 300 евро), а также на выплату сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (7000 евро). Временный персонал потребуются в случае резкого увеличения объема деятельности.

Поездки

150. Сметные ассигнования в размере 85 000 евро предназначены для оплаты поездок и суточных Секретаря, Директора по вопросам общего обслуживания и других сотрудников Секретариата, включая Отделение общего обслуживания. По оценкам, Секретарю, Директору по вопросам общего обслуживания и начальникам секций необходимо будет ездить в Нью-Йорк для проведения консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, особенно в связи с деятельностью, предусмотренной в проекте Соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций, и периодически осуществлять другие поездки в связи с официальной деятельностью Суда. Ассигнования на оплату поездок для возможного участия во второй сессии Ассамблеи государств-участников, заседании Бюро и заседании Бюджетно-финансового комитета в эту статью не включены, поскольку отражены в не связанных с неконференционным обслуживанием расходах по проведению этих заседаний.

Представительские расходы

151. Ожидается, что работа Суда вызовет живой интерес со стороны общественности, что потребует выполнения ряда официальных представительских функций (например, приемов), особенно при посещении Суда высокопоставленными лицами. В этой связи на покрытие представительских расходов предусматривается ассигновать 15 000 евро.

D. Отделение общего обслуживания

152. Чтобы свести к минимуму дублирование и обеспечить максимальную эффективность при соблюдении строго обязательного разграничения полномочий между судебными органами (Президиум, палаты и Секретариат) и Канцелярией Прокурора, предусматривается Отделение общего обслуживания, которое призвано предоставлять комплекс услуг, необходимых для поддержки деятельности как судебных органов, так и Прокурора. К таким услугам относятся, в частности, общее обслуживание, эксплуатация зданий, финансы, безопасность, закупки, некоторые аспекты управления людскими ресурсами (например, профессиональная подготовка), инфраструктура в области информационных технологий и связи, а также некоторые аспекты конференционного и языкового обслуживания.

153. Ожидается, что в течение первого финансового периода деятельности Суда Отделение общего обслуживания будет активно осуществлять целый ряд оперативных мероприятий начального периода, прежде всего заниматься решением вопросов, связанных с внутренней организацией и созданием инфраструктуры и систем. Для целей первого финансового периода предполагается, что Отделение будет возглавлять Директор (Д-1), который будет наблюдать за работой общих администраторов и персонала, обладающего опытом в деле создания судов. По мере развертывания работы по созданию Суда некоторые функции, главным образом те, которые конкретно связаны с Судом, будут передаваться из Отделения общего обслуживания в Канцелярию Прокурора или в Секретариат, в зависимости от обстоятельств.

Таблица 10

Смета с разбивкой по статьям расходов

(В тыс. евро)

D. Отделение общего обслуживания

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Должности	5 587,8
Прочие расходы по персоналу	305,7
Консультанты и эксперты	45,0
Услуги по контрактам (включая письменный перевод по контрактам)	851,6
Общие оперативные расходы	1 143,0
Принадлежности и материалы	440,0
Мебель	455,2 ^a
Президиум	44,0
Отделения	57,0
Канцелярия Прокурора	178,0
Секретариат	151,2
Отделение общего обслуживания	25,0

<i>Расходы</i>	<i>Сметные потребности</i>
Оборудование для автоматизации делопроизводства	1 091,0 ^b
Президиум	31,0
Отделения	24,0
Канцелярия Прокурора	155,0
Секретариат	134,0
Отделение общего обслуживания	747,0
Прочее оборудование (транспорт, связь, программное обеспечение, безопасность и т.д.)	3 236,0
Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования	252,0
Всего	13 407,3

^a Эта сумма не включает стоимость мебели, предоставляемой принимающей страной.

^b Эта сумма не включает стоимость оборудования, предоставляемого принимающей страной.

Таблица 11

Потребности в должностях в 2003 году**D. Отделение общего обслуживания**

	<i>Сметные потребности</i>
Категория специалистов и выше	
ПГС	—
Д-2	—
Д-1	1
С-5	5
С-4	13
С-3	18
С-2/1	7
Итого	44
Другие категории	
Категория общего обслуживания (ВР)	5
Категория общего обслуживания (ПР)	34
Служба охраны	20
Итого	59
Всего	103

Потребности в ресурсах

154. В течение первого финансового периода деятельности Суда для Отделения общего обслуживания предусматриваются ассигнования в размере 13 407 300 евро, как показано в таблице 10.

Должности

155. Ассигнования в размере 5 587 800 евро предусматриваются для финансирования 103 должностей (44 должности категории специалистов и выше и 59 должностей категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 20 должностей службы охраны) в 2003 году, как показано в таблице 11, и 49 должностей (25 должностей категории специалистов и выше и 24 должности категории общего обслуживания и смежных категорий, включая 10 должностей службы охраны) в период с сентября по декабрь 2002 года.

Прочие расходы по персоналу

156. Ассигнования в размере 305 700 евро предназначены для покрытия расходов, эквивалентных 270 рабочим дням внештатных письменных и устных переводчиков из расчета примерно 598 евро в день, или 161 700 евро (включая заранее установленные путевые расходы), и другого дополнительного персонала (130 000 евро, рассчитанных на основе 2 процентов от расходов по должностям), который может потребоваться в случае увеличения объема деятельности или для замены сотрудников, находящихся в отпуске по болезни или беременности и родам, и для выплаты сверхурочных и надбавки за работу в ночное время (14 000 евро).

Консультанты и эксперты

157. Ассигнования по этой статье (45 000 евро) предназначены для оплаты услуг экспертов в области информационной технологии и других специальных областях.

Услуги по контрактам

158. Предполагается ассигновать 851 600 евро на предоставление внешних подрядов на закупки (382 000 евро), подготовку 10 сотрудников службы охраны в 2002 году и 20 сотрудников в 2003 году по таким вопросам, как организация охранной деятельности, усиленная охрана высокопоставленных лиц, владение огнестрельным оружием, базовые навыки пожаротушения и эвакуации и оказание первой помощи (80 000 евро), заключение контрактов на типографские работы (50 000 евро), подготовку по вопросам управления и техническую подготовку (20 000 евро), подготовку по вопросам информационных технологий сотрудников Секретариата, включая Отделение общего обслуживания, и Канцелярии Прокурора (60 000 евро); письменный перевод по контрактам документации неконфиденциального характера объемом примерно 900 страниц (50 000 евро); оплату услуг внешних ревизоров (40 000 евро); оплату услуг по обработке данных (157 000 евро) и на оплату разных услуг (12 000 евро).

Общие оперативные расходы

159. Предусматриваются ассигнования в размере 1 143 000 евро на оплату услуг связи (97 000 евро), включая коммерческую связь, например, местные и международные телефонные переговоры, сотовую связь и т.д., пользование услугами спутниковой связи, например, ИНМАРСАТ и ИНТЕЛСАТ, курьерскую и почтовую связь; на эксплуатацию и ремонт помещений, включая расходы по уборке (222 000 евро); аренду оборудования (152 000 евро); страхование, включая страхование личного имущества и общее страхование помещений Суда, а также страхование автотранспортных средств (27 000 евро); на перевозку, разгрузку и установку различных предметов (56 000 евро); и на различные оперативные расходы (89 000 евро), такие, как страховые взносы, банковские сборы, плата за аренду автотранспортных средств, оплата проезда на такси, чистка форменной одежды и судебных мантий и т.д.

160. Что касается помещений Суда, то, как указывается в пункте 9, правительство принимающей страны обязалось бесплатно предоставить временные помещения. С этой целью правительство принимающей страны готово израсходовать до 33 млн. евро, из которых 10 млн. будут выделены на проектирование внутренних помещений и полностью оборудованный зал судебных заседаний. Более того, правительство принимающей страны обязалось покрывать коммунальные расходы в течение первого финансового периода работы Суда. Поэтому такие расходы не включены в настоящий документ. Более подробную информацию см. в приложении V к настоящему документу.

Принадлежности и материалы

161. Ассигнования в размере 440 000 евро предназначены для закупки канцелярских и фотокопировальных принадлежностей (81 000 евро), принадлежностей для обработки данных (48 000 евро), принадлежностей и материалов для эксплуатации помещений (15 000 евро), аудио-визуального оборудования и принадлежностей (45 000 евро), горюче-смазочных материалов для автотранспортных средств Суда (23 000 евро), книг, подписных изданий и т.д. (133 000 евро), охранного оборудования и снаряжения (45 000 евро) и других различных принадлежностей и материалов (50 000 евро).

Мебель

162. Ассигнования в размере 455 200 евро предусматриваются для закупки мебели для Президиума и отделений, Канцелярии Прокурора, Секретариата и Отделения общего обслуживания. Перечень необходимой мебели включает, в частности, 14 сейфов, столы для конференц-залов (один для Президиума и один для отделений), 31 запирающийся на замок стальной шкаф, 19 картотечных шкафов и 100 автоматизированных рабочих мест. Следует отметить, что в дополнение к этому принимающая страна обязалась предоставить большое количество мебели, перечисленной в приложении V.

Оборудование для автоматизации делопроизводства

163. Ассигнования в размере 1 091 000 евро потребуются для приобретения 102 настольных персональных компьютеров и печатающих устройств, 7 печатающих устройств большой мощности, 3 сканеров, 6 серверов, сетевого оборудования, 1 программируемого высокоскоростного печатающего устройства, на-

копительной сети, 11 портативных компьютеров и другой различной оргтехники. Дополнительные потребности будут покрываться в рамках предложения принимающей страны. Более подробную информацию см. в приложении V к настоящему документу.

Прочее оборудование

164. Ассигнования в размере 3 236 000 евро по данной статье предусматриваются для приобретения, в частности, программного обеспечения, включая программное обеспечение управления документооборотом, программное обеспечение управления делопроизводством, программное обеспечение для письменного перевода и программное обеспечение для сетевой безопасности (2 009 000 евро), оборудования связи (673 000 евро), охранного оборудования (249 000 евро), транспортного оборудования, в частности 2 тяжелых легковых автомобилей, 2 легких легковых автомобилей, 2 транспортных микроавтобусов и 1 малого автобуса на 12 пассажиров (255 000 евро) и другого различного оборудования (50 000 евро). Принимающая страна обязалась предоставить аудиовизуальное оборудование, необходимое для зала судебных заседаний и конференц-залов.

Эксплуатация и ремонт мебели и оборудования

165. По оценкам, для обслуживания оборудования для электронной обработки данных, включая контракты на поддержку программного обеспечения, обслуживание серверов и сетевого оборудования, обслуживания оборудования связи, конторского оборудования и ремонта мебели и различного оборудования (например, охранного оборудования) потребуются ассигнования в размере 252 000 евро.

Е. Резерв на покрытие непредвиденных расходов

166. Как было разъяснено выше, эти ассигнования предусматриваются для того, чтобы дать Суду определенную свободу маневра и гибкость, с тем чтобы он мог легко реагировать на неожиданное увеличение объема работы. Указывалось на то, что нельзя полностью исключить возможность того, что в течение первого финансового периода работы Суда возникнет ситуация, связанная с передачей того или иного дела Суду или с необходимостью хранения доказательств. Соответственно, в настоящий раздел включены ассигнования в размере 1 052 000 евро для покрытия следующих дополнительных потребностей, указанных в приложении IV к настоящему документу: фонд Отдела судебного обслуживания (555 000 евро, включая 200 000 евро для фонда правовой помощи), поездки, в которых может возникнуть необходимость для целей проведения расследования или осуществления другой прокурорской деятельности (138 000 евро), информационная технология и оборудование связи (104 000 евро), письменный перевод по контрактам в объеме примерно 1800 страниц неконфиденциальных документов (100 000 евро), мебель (80 000 евро), языковые эксперты (44 000 евро), деятельность в области общественной информации (22 000 евро) и внешние типографские работы (9000 евро).

XIX. Предварительная смета расходов, связанных с проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседания Бюро, торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, и заседания Бюджетно-финансового комитета

167. Следует отметить, что предусмотренные здесь расходы исчислены на основе прошлого опыта, связанного с проведением аналогичных заседаний, предполагаемого объема работы и имеющейся в настоящее время информации. Фактические расходы можно будет установить только после закрытия заседаний, когда будут известны реальные издержки. Также предполагается, что по мере поступления дополнительной информации в будущем эта смета будет пересматриваться. В частности, расходы на конференционные службы и методы их работы, отраженные в настоящем документе, необходимо будет пересматривать с учетом опыта и предпринимаемых усилий по реформе.

168. Ассамблея государств-участников проведет свою первую сессию в сентябре 2002 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Впоследствии в течение первого финансового периода деятельности Суда предполагается провести следующие заседания: возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников в январе/феврале 2003 года; торжественное заседание, посвященное началу работы Суда, вскоре после возобновленной/специальной сессии Ассамблеи государств-участников в январе/феврале 2003 года; возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников в апреле 2003 года; заседание Бюро в июне 2003 года; первое заседание Бюджетно-финансового комитета в августе 2003 года; и вторая сессия Ассамблеи государств-участников в сентябре 2003 года. Приведенный выше график является предварительным, и в него могут вноситься изменения.

169. В пункте 9 своей резолюции 56/85 от 12 декабря 2001 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций принять подготовительные меры, необходимые для созыва в соответствии с пунктом 1 статьи 112 Римского статута первой сессии Ассамблеи государств-участников после вступления Статута в силу в соответствии с пунктом 1 статьи 126 Статута. Кроме того, в пункте 10 этой же резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что расходы, которые может понести Организация Объединенных Наций в результате осуществления вышеупомянутой просьбы, а также расходы, связанные с предоставлением помещений и услуг для проведения этой сессии и любой последующей деятельности, должны быть оплачены Организацией авансом. С этой целью Генеральный секретарь учредил Целевой фонд в поддержку создания Международного уголовного суда в качестве механизма для сбора взносов государств и других заинтересованных сторон.

170. В связи с подготовкой и принятием вышеупомянутой резолюции Шестой комитет Генеральной Ассамблеи имел в своем распоряжении записку Секретариата, касающуюся финансовых последствий этого проекта резолюции³⁷. В этой записке содержалась смета расходов в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников исходя из двух сценариев, первый из которых предполагает проведение четырех заседаний в день в соответствии с

³⁷ A/C.6/56/L.25.

обычной практикой проведения международных конференций, а другой — двух заседаний в день в соответствии с практикой, которую установила для себя Подготовительная комиссия. Впоследствии Бюро Подготовительной комиссии попросило пересмотреть смету на основе предположения о том, что в течение шести дней будет проводиться по два заседания в день. Пересмотренная смета составляет 2 582 200 евро. В этой связи следует отметить, что включение в настоящий документ такой сметы преследует цель дать государствам-участникам более полное представление о расходах, связанных с проведением заседаний, без ущерба для будущих решений государств-участников в отношении механизмов возмещения, кредитования или других аналогичных механизмов для приема взносов государств на цели финансирования первой сессии Ассамблеи.

171. В связи с проведением торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, включены только сметные предположения в отношении путевых расходов и частично суточных для судей и Прокурора (97 000 евро), поскольку правительство принимающей страны обязалось покрыть все другие расходы в связи с проведением такого заседания³⁸.

172. Предполагается, что, за исключением торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, организация указанных заседаний потребует активного участия персонала Секретариата. Поскольку эти заседания не должны иметь никаких финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, государства-участники должны иметь в виду, что в соответствии с кругом ведения Целевого фонда в поддержку создания Международного суда Организация Объединенных Наций будет взимать сбор в размере 13 процентов от объема расходов на проведение таких мероприятий для покрытия административных и других вспомогательных расходов (расходов на вспомогательное обслуживание программ), которые Организация Объединенных Наций понесет в связи с их проведением. Такие расходы на вспомогательное обслуживание программ будут включаться в общую сумму расходов, которые будут нести государства-участники.

173. В приводимую в настоящем документе смету включены расходы на конференционное и неконференционное обслуживание, на вспомогательное обслуживание программ и на создание резерва для покрытия непредвиденных расходов (см. пункт 181). Общая сумма ассигнований на проведение заседаний, исключая первую сессию Ассамблеи государств-участников и часть торжественного заседания, посвященного началу работы Суда, которые будут финансироваться правительством принимающей страны, составляет по смете 4 570 400 евро. Кроме того, правительство принимающей страны обязалось внести невозмещаемый взнос в 300 000 евро для оказания помощи в покрытии расходов в связи с этими заседаниями³⁹. Разбивка расходов на эти заседания приводится в приложении III к настоящему документу.

174. Государствам-участникам следует помнить о том, что мероприятия, связанные с подготовкой и проведением сессий Ассамблеи государств-участников, заседаний Бюро Ассамблеи и заседания Бюджетно-финансового комитета, а также мероприятий в течение первого финансового периода Суда не должны

³⁸ См. PCNICC/2002/INF/5, пункт 3.

³⁹ См. PCNICC/2002/INF/5, пункт 9.

иметь финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Смета расходов на конференционное обслуживание

175. Смета расходов на конференционное обслуживание (2 935 200 евро) составлена исходя из предположения о том, что на всех заседаниях рабочими языками будут шесть официальных языков Организации Объединенных Наций: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

176. Предполагается, что продолжительность и количество заседаний, а также потребности в документации будут следующими:

- первая сессия Ассамблеи государств-участников (6 дней, 12 заседаний): 550 страниц предсессионной документации, 50 страниц сессионной документации и 550 страниц послесессионной документации;
- возобновленная/специальная сессия Ассамблеи, январь/февраль 2003 года (5 дней, 10 заседаний): 600 страниц предсессионной документации, 40 страниц сессионной документации и 40 страниц послесессионной документации;
- возобновленная/специальная сессия Ассамблеи, апрель 2003 года (3 дня, 6 заседаний): 250 страниц предсессионной документации, 40 страниц сессионной документации и 10 страниц после сессионной документации;
- вторая сессия Ассамблеи (5 дней, 10 заседаний): 200 страниц предсессионной документации, 50 страниц сессионной документации и 200 страниц послесессионной документации;
- заседание Бюро Ассамблеи (1 день, 2 заседания): 10 страниц предсессионной документации и 10 страниц послесессионной документации;
- заседание Бюджетно-финансового комитета (5 дней, 10 заседаний): 150 страниц предсессионной документации, 20 страниц сессионной документации и 150 страниц послесессионной документации.

177. Исходя из вышеприведенных предположений, потребности в конференционном обслуживании, за исключением потребностей в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, оцениваются следующим образом⁴⁰:

	<i>В тыс. евро</i>
Предсессионная документация	1 792,1
Сессионная документация	220,4
Послесессионная документация	608,8
Обслуживание заседаний (Устные переводчики, сотрудник по обслуживанию конференций, сотрудники по распространению документации и сотрудник по размножению документации)	282,7

⁴⁰ Подробную информацию о первой сессии Ассамблеи государств-участников см. в таблице III.2 приложения III к настоящему документу.

	<i>В тыс. евро</i>
Прочие потребности (звукооператоры и т.д.)	31,2
Поездки сотрудников по конференционному обслуживанию	—
Итого	2 935,2

Смета расходов на неконференционное обслуживание

178. Согласно оценкам в отношении неконференционного обслуживания, потребуется ассигновать 487 100 евро на временный персонал общего назначения (223 600 евро), оплату возможных поездок Председателя Суда, Прокурора и Секретаря в связи с их участием в заседаниях и выплату им суточных (66 900 евро), деятельность в области общественной информации (65 500 евро), охрану (21 400 евро), общие расходы по обслуживанию (94 900 евро), связь (8900 евро) и различные принадлежности и материалы (5900 евро).

179. Исходя из вышеприведенных предположений, потребности в неконференционном обслуживании, за исключением потребностей в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, оцениваются следующим образом⁴¹:

	<i>В тыс. евро</i>
Временный персонал	223,6
Поездки, суточные и терминальные расходы сотрудников Секретариата	—
Поездки, суточные и терминальные расходы судей, Прокурора и Секретаря	66,9
Общественная информация	65,5
Охрана и безопасность	21,4
Общие расходы по обслуживанию	94,9
Связь	8,9
Различные принадлежности и материалы	5,9
Итого	487,1

Смета расходов на вспомогательное обслуживание программ

180. Как упоминалось выше, для покрытия административных и других расходов, понесенных Организацией Объединенных Наций в связи с проведением заседаний, должно производиться возмещение расходов на вспомогательное обслуживание программ по ставке 13 процентов. Поэтому в смету включены ассигнования на сумму, составляющую примерно 13 процентов от суммы расходов на конференционное и неконференционное обслуживание. Согласно смете расходы на вспомогательное обслуживание программ, за исключением расходов, связанных с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников, составят 444 900 евро.

⁴¹ Там же.

Резерв на покрытие непредвиденных расходов

181. В соответствии с принятой в Организации Объединенных Наций политикой и практикой необходимо предусмотреть ассигнования в размере 15 процентов суммы сметных расходов на проведение заседаний (включая расходы на вспомогательное обслуживание программ) для резерва, образуемого в целях устранения возможного дефицита и производства окончательных расчетов. В этой связи предполагается, что потребуются создать резерв в размере 580 100 евро. В эту смету не включены потребности в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государств-участников.

Смета расходов на проведение заседания Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших

182. Предлагается предусмотреть ассигнования на проведение трехдневного заседания Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших в Гааге в 2003 году. Проведение этого заседания будет связано с оплатой проезда бизнес-классом и выплатой суточных пяти членам Совета. Общие сметные расходы составляют 26 100 евро.

	<i>В евро</i>
Проезд пяти членов Совета	21 800
Суточные	4 300
Итого	26 100

Сводные данные о сметных расходах

	<i>В тыс. евро</i>
A. Сметные расходы (включая первую сессию Ассамблеи государств-участников и торжественное заседание)	
Конференционное обслуживание	2 935,2
Неконференционное обслуживание	487,1
Вспомогательное обслуживание программ (13 процентов)	444,9
Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов)	580,1
Итого (A)	4 447,3
B. Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда	97,0
Итого (A + B)	4 544,3
C. Сметные расходы в связи с первой сессией Ассамблеи государств-участников	
Конференционное обслуживание	1 766,8
Неконференционное обслуживание	220,3
Вспомогательное обслуживание программ (13 процентов)	258,3
Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов)	336,8
Итого (C)	2 582,2
Итого (A + B + C)	7 126,5

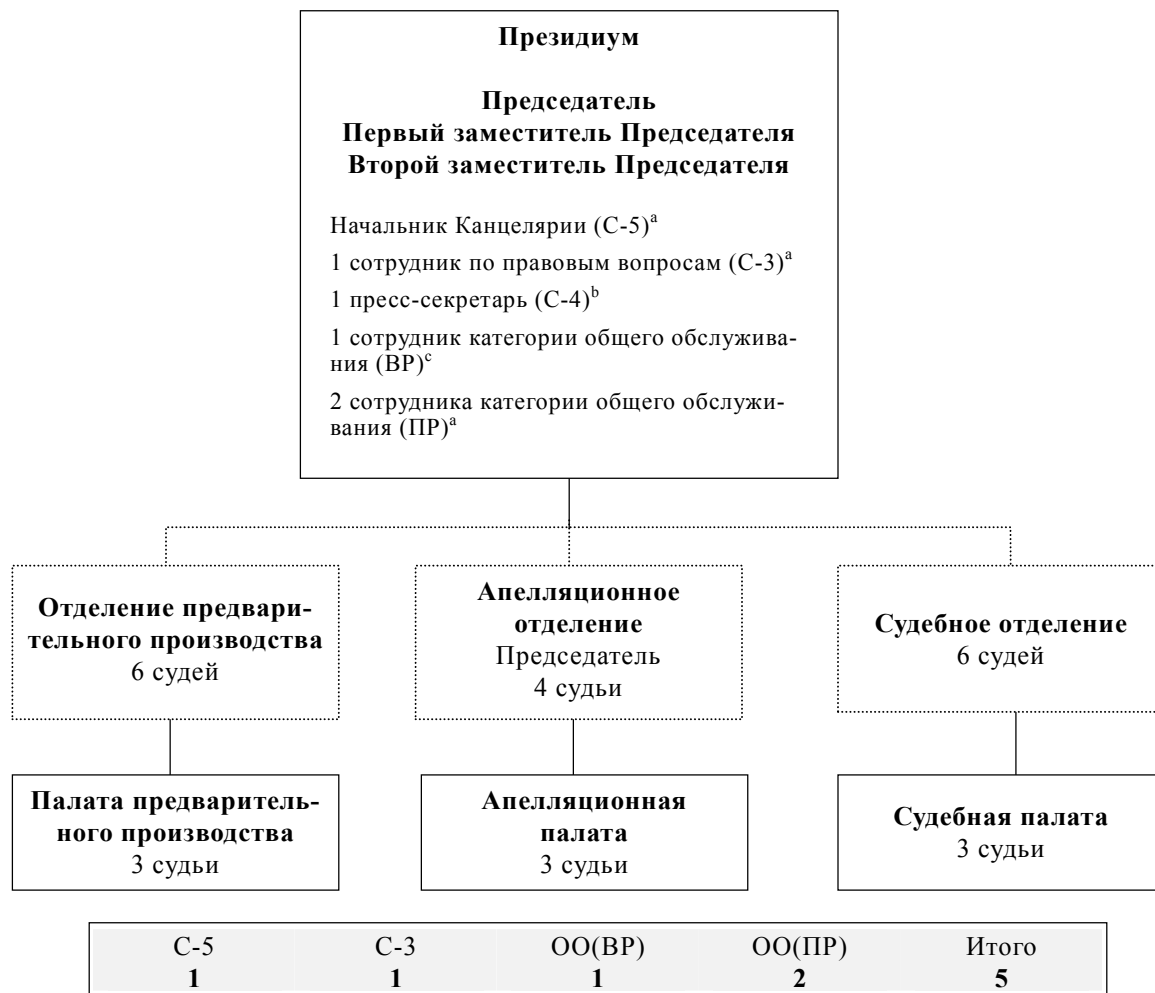
	<i>В тыс. евро</i>
D. Заседание Совета управляющих Целевого фонда для пострадавших	26,1
Итого (A + B + C + D)	7 152,6
E. Взнос страны пребывания	(300,0)
Всего (A + B + C + D + E)	6 852,6

183. Расходы в связи с поездками и частичной выплатой суточных в отношении судей и Прокурора для участия в торжественном заседании, посвященном началу работы Суда, оцениваются в 97 000 евро. Если эти расходы добавить к расходам в связи с другими заседаниями (за исключением первой сессии Ассамблеи), то общая сумма составляет 4 570 400 евро.

184. Потребности в связи с проведением первой сессии Ассамблеи государственных участников будут финансироваться из Целевого фонда, но здесь они указаны в целях иллюстрации. С учетом включения этих расходов общая сумма (по всем заседаниям) оценивается в 6 852 600 евро.

Приложение I.A

Президиум



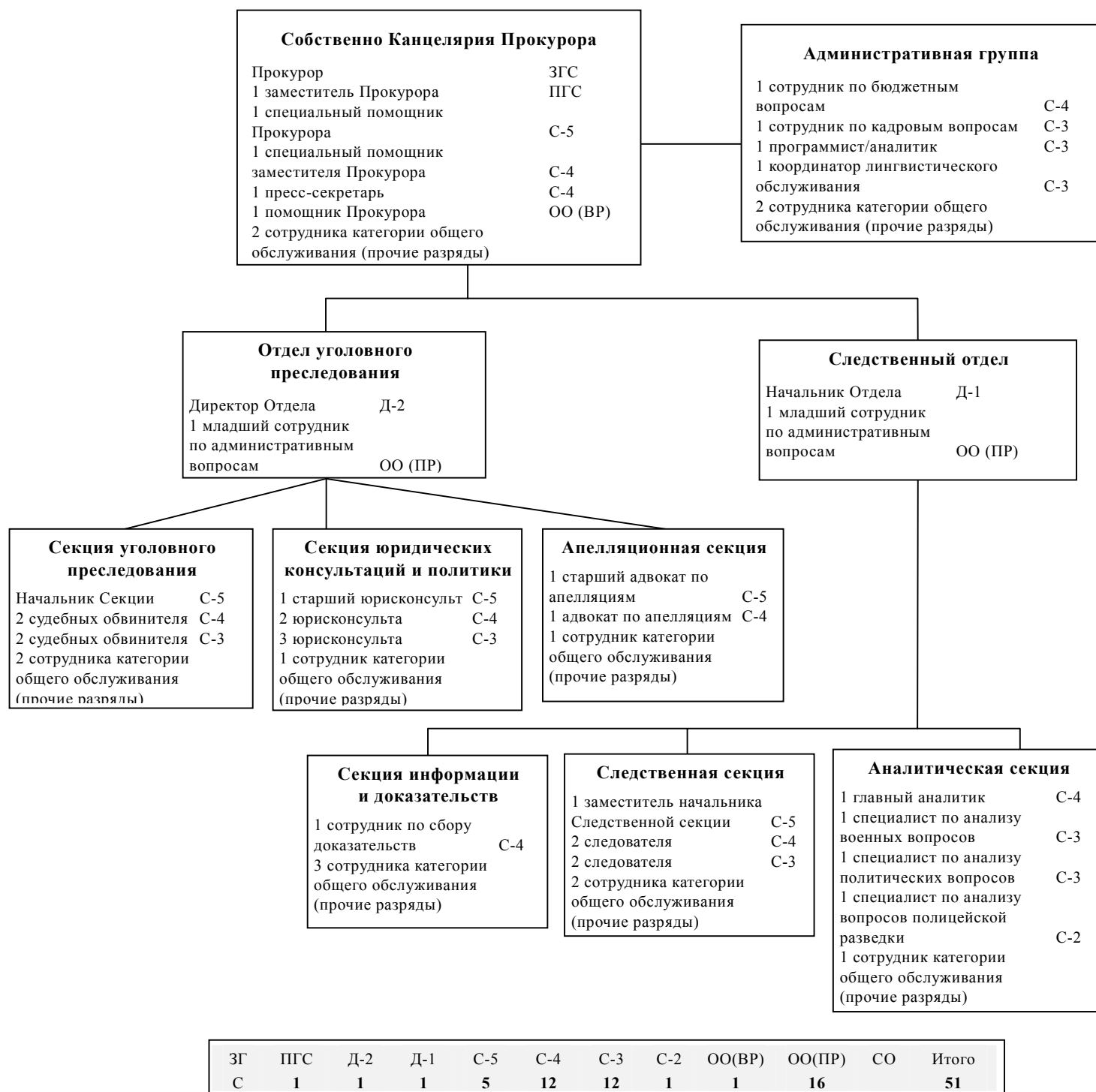
^a Эти должности приведены в настоящем приложении только в справочных целях. Хотя они и не включены в штатное расписание, показанное на схеме организационной структуры Секретариата (приложение I.C), они отражены в таблице 9 в основной части настоящего документа и предусмотрены в бюджете Секретариата.

^b Пресс-секретарь Президиума является также начальником Секции общественной информации и документации Секретариата. Таким образом, эта должность включена в схему организационной структуры Секретариата и соответствующее штатное расписание. Кроме того, она отражена в таблице 9 в основной части настоящего документа и предусмотрена в бюджете Секретариата.

^c Эта должность приведена в настоящем приложении только в справочных целях. Хотя она и не включена в штатное расписание, показанное на схеме организационной структуры Отдела общего обслуживания (приложение I.D), она отражена в таблице 11 в основной части настоящего документа и предусмотрена в бюджете Отдела (Секция общего обслуживания).

Приложение I.B

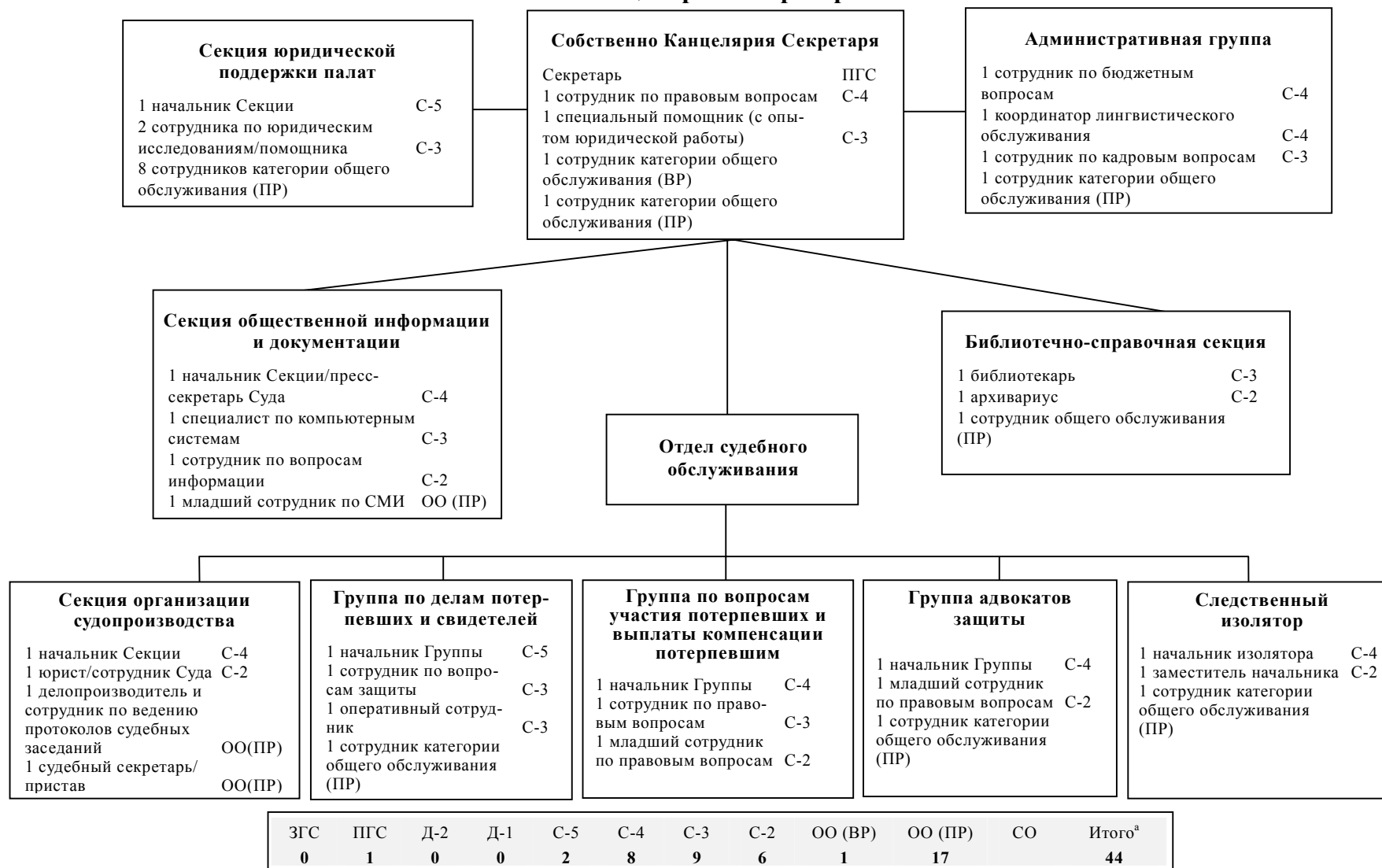
Канцелярия Прокурора



Приложение I.C

Секретариат

Канцелярия Секретаря

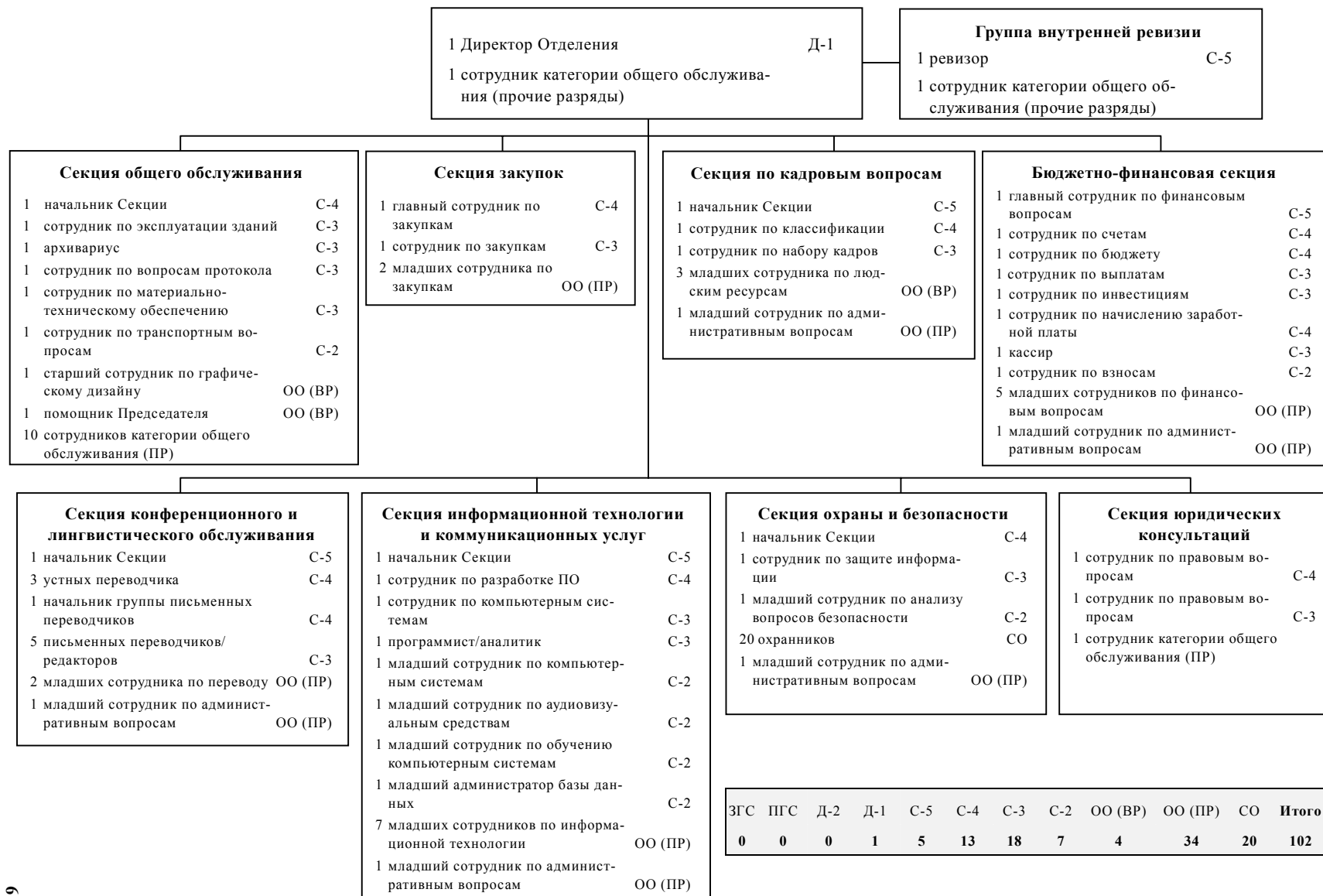


^а Четыре должности, приданные Президиуму, не отражены в настоящей таблице.

Приложение I.D

Отделение общего обслуживания

Канцелярия Директора Отделения общего обслуживания



Приложение II

Распределение «основных» должностей на период сентябрь-декабрь 2002 года

Канцелярия Директора Отделения общего обслуживания

1 директор Отделения (Д-1)
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Секция общего обслуживания

1 начальник Секции (С-4)
1 сотрудник по эксплуатации зданий (С-3)
1 сотрудник по транспортным вопросам (С-2)
3 сотрудника категории общего обслуживания (ПР)

Секция закупок

1 главный сотрудник по закупкам (С-4)
1 сотрудник по закупкам (С-3)

Секция конференционного и лингвистического обслуживания

1 начальник Секции (С-5)
1 начальник группы письменных переводчиков (С-4)
1 письменный переводчик/редактор (С-3)
1 младший сотрудник по переводу (ОО(ПР))
1 младший сотрудник по административным вопросам
(ОО(ПР))

Секция информационной технологии и коммуникационных услуг

1 начальник Секции (С-5)
1 сотрудник по компьютерным системам (С-3)
1 младший сотрудник по компьютерным системам (С-2)
1 младший администратор базы данных (С-2)
1 младший сотрудник по административным вопросам
(ОО(ПР))

Секция охраны и безопасности

1 начальник Секции (С-4)
1 сотрудник по защите информации (С-3)
10 охранников (СО)
1 младший сотрудник по административным вопросам
(ОО(ПР))

Секция по кадровым вопросам

1 начальник Секции (С-5)
1 сотрудник по набору кадров (С-3)
3 младших сотрудника по кадро-
вым вопросам (ОО(ВР))
1 младший сотрудник по админи-
стративным вопросам (ОО(ПР))

Бюджетно-финансовая секция

1 главный сотрудник по финансо-
вым вопросам (С-5)
1 сотрудник по счетам (С-4)
1 сотрудник по выплатам (С-3)
1 кассир (С-3)
1 сотрудник по начислению зара-
ботной платы (С-3)
1 сотрудник по инвестициям (С-3)
1 сотрудник по взносам (С-2)
1 младший сотрудник по админи-
стративным вопросам (ОО(ПР))

Секция юридических консультаций

1 сотрудник по правовым вопросам
(С-4)
1 сотрудник категории общего об-
служивания (прочие разряды)

Сводные потребности в должностях

Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	Итого
1	4	6	10	4	3	11	10	49

Канцелярия Секретаря

Секция юридической поддержки палат

1 сотрудник по юридическим исследованиям (С-3)
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Административная группа

1 сотрудник по бюджетным вопросам (С-4)
1 сотрудник по кадровым вопросам (С-3)
1 сотрудник категории общего обслуживания (ПР)

Секция общественной информации и документации

1 специалист по компьютерным системам (С-3)
1 сотрудник по вопросам информации (С-2)
1 младший сотрудник по СМИ (ОО(ПР))

Секция организации судопроизводства

1 начальник Секции (С-4)
1 юрист/сотрудник Суда (С-2)

Группа адвокатов защиты

1 начальник Группы (С-4)

Библиотечно-справочная секция

1 библиотекарь (С-3)

Сводные потребности в должностях

ПГС	С-5	С-4	С-3	С-2	ОО(ВР)	ОО(ПР)	СО	Итого
0	0	3	4	2	0	3	0	12

Приложение III

Предварительная смета расходов на обслуживание заседаний

Таблица III.1

Смета расходов на проведение сессий Ассамблеи, заседаний Бюро, заседания Бюджетно-финансового комитета и торжественного заседания, посвященного началу работы Суда

Сводная таблица

(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

<i>Заседание</i>	
Первая сессия Ассамблеи государств-участников Римского статута	2 582,2
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (январь/февраль 2003 года)	1 571,8
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников (апрель 2003 года)	746,2
Вторая сессия Ассамблеи государств-участников Римского статута	1 187,7
Заседание Бюро Ассамблеи государств-участников Римского статута	96,6
Заседание Бюджетно-финансового комитета	845,0
Торжественное заседание, посвященное началу работы Суда (включает только путевые расходы и частично суточные для судей и Прокурора)	97,0
Заседание Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших	26,1
	7 152,6

Таблица III.2

Первая сессия Ассамблеи государств — участников Римского статута
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
 (В тыс. евро)

А. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	87,5
Предсессионная документация	798,3
Сессионная документация	73,0
Послесессионная документация	798,3
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	9,5
Итого (А)	1 766,8
В. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	131,1
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	0
Общественная информация	40,9
Безопасность	13,3
Общие расходы по обслуживанию	30,0
Связь	3,3
Разные принадлежности и материалы	1,7
Итого (В)	220,3
Итого (А + В)	1 987,1
С. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы А + В)	258,3
Итого (А + В + С)	2 245,4
Д. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы А + В + С)	336,8
Всего (А + В + С + Д)	2 582,2

Таблица III.3
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников
(январь/февраль 2003 года)
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
(В тыс. евро)

A. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	74,8
Предсессионная документация	888,0
Сессионная документация	58,6
Послесессионная документация	59,7
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,2
Итого (A)	1 089,3
B. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	55,5
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	–
Общественная информация	26,2
Безопасность	8,5
Общие расходы по обслуживанию	25,0
Связь	3,3
Разные принадлежности и материалы	1,7
Итого (B)	120,2
Итого (A + B)	1 209,5
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	157,2
Итого (A + B + C)	1 366,7
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	205,0
Всего (A + B + C + D)	1 571,8

Таблица III.4
Возобновленная/специальная сессия Ассамблеи государств-участников
(апрель 2003 года)
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
 (В тыс. евро)

A. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	45,0
Предсессионная документация	370,0
Сессионная документация	58,6
Послесессионная документация	15,3
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	4,9
Итого (A)	493,8
B. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	32,9
Путевые расходы и суточные Прокурора и Секретаря	13,0
Общественная информация	13,1
Безопасность	4,3
Общие расходы по обслуживанию	15,0
Связь	1,1
Разные принадлежности и материалы	1,1
Итого (B)	80,5
Итого (A + B)	574,3
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	74,7
Итого (A + B + C)	648,9
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	97,3
Всего (A + B + C + D)	746,2

Таблица III.5
Вторая сессия Ассамблеи государств-участников
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
 (В тыс. евро)

А. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	74,8
Предсессионная документация	296,3
Сессионная документация	73,6
Послесессионная документация	296,3
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,2
Итого (А)	749,2
В. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	77,8
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	–
Путевые расходы и суточные Председателя, Прокурора и Секретаря	22,3
Общественная информация	26,2
Безопасность	8,5
Общие расходы по персоналу	25,0
Связь	3,3
Разные принадлежности и материалы	1,7
Итого (В)	164,8
Итого (А + В)	914,0
С. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы А + В)	118,8
Итого (А + В + С)	1 032,8
Д. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы А + В + С)	154,8
Всего (А + В + С + D)	1 187,7

Таблица III.6
Заседание Бюро Ассамблеи государств-участников (июнь 2003 года)
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
 (В тыс. евро)

A. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	14,1
Предсессионная документация	15,7
Сессионная документация	–
Послесессионная документация	15,7
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	1,7
Итого (A)	47,1
B. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	4,8
Поездки основного персонала Организации Объединенных Наций	–
Путевые расходы и суточные Председателя, Прокурора и Секретаря	16,8
Общие расходы по обслуживанию	5,0
Связь	0,3
Разные принадлежности и материалы	0,3
Итого (B)	27,2
Итого (A + B)	74,3
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	9,7
Итого (A + B + C)	84,0
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A+B+C)	12,6
Всего (A + B + C + D)	96,6

Таблица III.7
Заседание Бюджетно-финансового комитета
 (Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)
 (В тыс. евро)

A. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	73,9
Предсессионная документация	222,2
Сессионная документация	29,6
Послесессионная документация	221,9
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	8,2
Итого (A)	555,9
B. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	52,6
Путевые расходы и суточные Прокурора и Секретаря	14,9
Общие расходы по обслуживанию	25,0
Связь	0,8
Разные принадлежности и материалы	1,1
Итого (B)	94,4
Итого (A + B)	650,3
C. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы A + B)	84,5
Итого (A + B + C)	734,7
D. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы A + B + C)	110,2
Всего (A + B + C + D)	845,0

Таблица III.8

Подробная сводная информация по всем заседаниям (за исключением первой сессии Ассамблеи государств-участников и торжественного заседания)

(Смета расходов на конференционное и неконференционное обслуживание)

(В тыс. евро)

А. Расходы на конференционное обслуживание	
Обслуживание заседаний	282,6
Предсессионная документация	1 792,1
Сессионная документация	220,4
Послесессионная документация	608,8
Прочие потребности (например, в звукооператорах)	31,2
Итого (А)	2 935,2
В. Расходы на неконференционное обслуживание	
Временный персонал общего назначения (основной и административный)	223,6
Путевые расходы Председателя, Прокурора и Секретаря	66,9
Общественная информация	65,5
Безопасность	21,4
Общие расходы по обслуживанию	94,9
Связь	8,9
Разные принадлежности и материалы	5,9
Итого (В)	487,1
Итого (А + В)	3 422,4
С. Расходы на поддержку программ (13 процентов от суммы А + В)	444,9
Итого (А + В + С)	3 867,3
Д. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от суммы А + В + С)	580,1
Всего (А + В + С + D)	4 447,4

Приложение IV

Распределение резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов

(В тыс. евро)

Канцелярия Прокурора	
Путевые расходы	138,0
Итого	138,0
Секретариат	
Фонд Отдела судебного обслуживания	555,0
Деятельность в области общественной информации	22,0
Итого	577,0
Отделение общего обслуживания	
Языковые эксперты	44,0
Письменный перевод по контрактам (1800 страниц)	100,0
Оборудование (информационные технологии)	84,0
Оборудование (связь)	20,0
Мебель	80,0
Типографские работы по контрактам	9,0
Итого	337,0
Всего резервных ассигнований на покрытие непредвиденных расходов	1 052,0

Приложение V

Взносы страны пребывания

Заявление правительства страны пребывания^a

1. Как было заявлено Генеральным директором Целевой группы по МУС министерства иностранных дел г-ном Эдмондом Велленстейном 18 апреля 2002 года (PCNICC/2002/INF/5), Нидерланды преисполнены решимости выполнять роль щедрой и гостеприимной страны пребывания МУС, что она уже делает в отношении целого ряда других юридических институтов. Нидерланды входят в первую десятку государств-вкладчиков, но помимо этого они намереваются добровольно израсходовать значительную дополнительную сумму денег в ближайшие годы.
2. Нидерланды бесплатно предоставят Суду помещения на 10 лет, начиная с даты вступления Статута в силу. В течение нескольких лет, т.е. до 2007/2008 года, Суд будет размещен в так называемых временных помещениях. Предложение Нидерландов в отношении расходов на временные помещения составляет 33 млн. евро, из которых 10 млн. будут выделены на проектирование внутренних помещений, включая зал судебных заседаний. Нидерланды обязуются сделать все для того, чтобы зал судебных заседаний был готов вовремя для проведения возможных досудебных слушаний.
3. Успешному началу деятельности Суда будет также содействовать безвозмездное предоставление до 100 рабочих мест. Рабочие места включают телефоны, настольные компьютеры и печатающие устройства, совместимые с будущими сетевыми системами Суда. Сюда также входит определенное число сканеров и копировальных машин. Подробную информацию см. в добавлении. Максимальный объем имеющихся бюджетных средств составляет 900 000 евро.
4. Нидерланды резервируют за собой право предоставить оборудование для рабочих мест натурой. Если оборудование будет предоставлено натурой, то 25 процентов от соответствующего бюджета будут оставаться в распоряжении Суда.
5. С учетом вышесказанного бюджет, как он изложен в добавлении, может расходоваться Судом по своему собственному усмотрению. Предлагаемое распределение средств по бюджетным статьям в рамках установленного общего количества в 100 рабочих мест является примерным по своему характеру. Вместе с тем имеется понимание насчет необходимости консультироваться со страной пребывания в отношении каких-либо крупных изменений в пределах бюджетных статей и/или между бюджетными статьями в плане выделения средств на эти 100 рабочих мест.
6. В целях дальнейшего ускорения успешного начала работы Нидерланды будут также покрывать все расходы по водо- и энергоснабжению и поставкам природного газа для помещений в течение первого финансового периода (примерно 165 000 евро).

^a Настоящее заявление было получено Секретариатом 31 мая 2002 года и было включено в настоящий документ в том виде, в каком оно представлено страной пребывания.

Добавление

Перечень мебели и оборудования

<i>Предметы</i>	<i>Количество предметов</i>	<i>Стоимость одного предмета (евро)</i>	<i>Общая стоимость по каждому предмету (евро)</i>
Индивидуальные столы			
Рабочие столы	100	2 000	200 000
Стулья	100	500	50 000
Ящики с вращающимися полками	100	500	50 000
Картотечный шкаф	50	500	25 000
Высокая подставка	50	100	5 000
Корзина для мусора	100	40	4 000
Итого			334 000
Конференц-залы (5)			
Стол	5	4 000	20 000
Стулья	50	500	25 000
Высокая подставка	5	150	750
Корзина для мусора	5	50	250
Итого			46 000
Автоматизация делопроизводства			
Компьютеры	100	2 000	200 000
Печатающие устройства	100	700	70 000
Программное обеспечение (сеть % офисы)	100	500	50 000
Сетевой сервер	4	20 000	80 000
Сеть программного обеспечения (сеть % безопасность)	4	10 000	40 000
Копировальные машины	5	3 000	15 000
Сканеры	5	2 000	10 000
Телефонная система	1	50 000	50 000
Факс	5	1 000	5 000
Итого			520 000
Всего			900 000

Приложение VI

Условия службы и вознаграждение судей МУС

I. Судьи, выполняющие свои функции на постоянной основе

A. Оклады

1. Годовое вознаграждение судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, составляет 180 000 евро (нетто).

B. Специальная надбавка для Председателя

2. Специальная надбавка выплачивается из расчета 10 процентов от ежегодного вознаграждения Председателя. Если брать указанный выше оклад в размере 180 000 евро, то специальная надбавка составляет 18 000 евро.

C. Специальная надбавка для первого или второго вице-председателей, исполняющих обязанности Председателя

3. Первому или второму вице-председателям, исполняющим обязанности Председателя, выплачивается специальная надбавка в размере 100 евро в сутки, но не более 10 000 евро в год.

D. Пособия/надбавки помимо оклада

Пособие на образование

4. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на пособие на образование иждивенцев на условиях, аналогичных тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. административные инструкции ST/AI/2002/1, ST/AI/1999/4 и ST/IC/2002/5).

Пенсия

5. Судьи получают право на пенсию, аналогичную той, которая установлена для судей Международного Суда. Пенсия определяется следующими основными положениями:

а) пенсионный план функционирует не за счет взносов, т.е. пенсионные выплаты непосредственно закладываются в бюджет;

б) для судьи, который пробыл в должности полный девятилетний срок, размер пенсии по выходе в отставку равен половине годового оклада, получаемого на момент отставки;

с) если судья пробыл в должности как минимум три года, но не доработал до полного девятилетнего срока, ему устанавливается пенсия пропорционально меньшего размера, однако за пребывание в должности свыше девяти лет дополнительной пенсии не выплачивается;

д) в случае смерти судей вдовы (вдовцы) получают 50 процентов от судейской пенсии; если же они повторно вступают в брак, то они получают единовременное расчетное пособие, размер которого равен двойному размеру пособия для вдовы (вдовца);

е) выплачиваемые пенсии корректируются в том же процентном соотношении и с той же даты, что и оклады.

Медицинское страхование

6. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

Путевые расходы и расходы на переезд^а

7. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на:

а) оплачиваемый проезд от заявленного ими места жительства^б к месту пребывания Суда в связи с переменой места проживания;

б) субсидию при назначении для покрытия расходов на переезд в соответствии с условиями, аналогичными тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. ST/AI/2000/17);

с) оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства и обратно раз в два календарных года после первого года службы;

д) по завершении службы — оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства или любому иному месту при условии, что расходы на проезд туда не превышают расходов на проезд к заявленному месту жительства, которое определяется при назначении;

е) компенсацию Судом путевых расходов супруги (супруга) и/или детей, находящихся на иждивении судьи, в связи с совершением указанных выше поездок, если супруга (супруг) и/или находящиеся на иждивении дети проживают с судьей в месте пребывания Суда.

8. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленным местом жительства и местом пребывания Суда.

^а В Римском статуте вопрос о месте проживания судей прямо не рассматривается. В статье 35 Статута предусматривается, что судьи Суда, выполняющие свои функции на постоянной основе, «находятся в распоряжении Суда для выполнения своих функций на этой основе с начала срока их полномочий». Кроме того, в статье 40 указывается, что судьи, «от которых требуется выполнять свои функции на постоянной основе в месте пребывания Суда, не должны посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера». Вопрос о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, и их нахождении в месте пребывания Суда для выполнения там своих функций оставляется Римским статутотом на усмотрение судей. В статье 52 определяется порядок разработки и принятия Регламента Суда. При рассмотрении вопроса о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, судьи самостоятельно принимают решение, необходимо ли им проживать в месте пребывания Суда для осуществления своих функций на постоянной основе, учитывая постоянный характер Суда.

^б «Место жительства» определяется как место проживания, заявленное судьей при назначении или впоследствии измененное.

II. Судьи, выполняющие свои функции не на постоянной основе

A. Надбавки

Ежегодная надбавка

9. Ежегодная надбавка, выплачиваемая ежемесячно, составляет 20 000 евро.

10. В дополнение к ежегодной надбавке судья, который на ежегодной основе заявляет Председателю Суда о том, что его или ее чистый доход, включая ежегодную надбавку, упомянутую в пункте 9 выше, ниже эквивалента 60 000 евро в год, будет получать надбавку, выплачиваемую ежемесячно, с тем чтобы его или ее заявленный чистый доход достиг суммы в 60 000 евро.

Специальная надбавка при исполнении обязанностей в Суде

11. Специальная надбавка в размере 270 евро ежедневно, когда судья исполняет свои обязанности в Суде, что удостоверяется Президиумом.

Суточные

12. Суточные, установленные по ставкам Организации Объединенных Наций в евро, применимые к судьям Международного Суда, за каждый день, когда судья присутствует на заседаниях Суда.

B. Пособия

Пенсия

13. Судьи, которые выполняют свои функции не на постоянной основе, не имеют права на получение пенсии. Когда их вызывают для выполнения функций судьи на постоянной основе, к ним применяются положения о пенсии, касающиеся судьи, выполняющего свои функции на постоянной основе.

Медицинское страхование

14. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

Путевые расходы

15. Оплата путевых расходов для поездок на официальные заседания Суда. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленной страной проживания и местом пребывания Суда.

Приложение VII

Единовременные потребности в мебели и оборудовании на первый финансовый период работы Суда^a

(В тыс. евро)

	(1) <i>Предлагаемые предметы</i>	(2) <i>Удельная стоимость^b (евро)</i>	(3) <i>э (1) x (2)</i> <i>Общая стоимость (евро)</i>
1. Канцелярская мебель			
Запирающиеся стальные шкафы	31	800	24 800
Картотечные шкафы	19	400	7 600
Столы и конференц-столы	3	7 000	21 000
Тяжелые огнеупорные сейфы	14	1 200	16 800
Рабочие места	100	3 100	310 000
Комплекты мебели (кабинеты судей, Прокурора, заместителя Прокурора, Секретаря)	12	5 500	66 000
Книжные шкафы	20	150	3 000
Корзины для мусора	150	40	6 000
Итого			455 200
2. Канцелярское оборудование			
Сканеры	3	6 700	20 100
Бумагорезательные машины (малого размера)	7	250	1 800
Бумагорезательные машины (среднего размера)	2	5 700	11 400
Итого			33 300
3. Оборудование для электронной обработки данных			
Настольные компьютеры	102	1 700	173 400
Настольные печатающие устройства	102	500	51 000
Аппараты факсимильной связи	9	600	5 400
Портативные компьютеры	11	2 600	28 600
Оборудование накопительной сети	1	540 000	540 000
Печатающие устройства (программируемые высокоскоростные)	1	33 000	33 000
Печатающие устройства (большой мощности)	7	1 900	13 300
Активное сетевое оборудование	1	111 000	111 000
Серверы	6	17 000	102 000
Итого			1 057 700

	(1)	(2)	(3) э (1) x (2)
	Предлагаемые предметы	Удельная стоимость ^b (евро)	Общая стоимость (евро)
4. Программное обеспечение			
Антивирусное программное обеспечение	102	100	10 200
Программное обеспечение серверов MS SQL	4	11 000	44 000
Программное обеспечение MS-Client	50	200	10 000
Программное обеспечение MS Office	102	400	40 800
Программное обеспечение письменного перевода	1	111 000	111 000
Геоинформационное программное обеспечение	1	11 000	11 000
Сетевое управление	4	6 000	24 000
Сетевая безопасность (шифрование и обнаружение)	1	167 000	167 000
Программное обеспечение Firewall	1	5 000	5 000
Управление документацией (например, система управления документацией TRIM, графическое программное обеспечение "Zylab")	1	666 000	666 000
Программное обеспечение административного управления (помещения и управление активами, бюджет, закупки, поездки, бухгалтерское дело, людские ресурсы и т.д.)	1	833 000	833 000
Различное программное обеспечение (например, система автоматизированного проектирования (САПР), управление проектами и т.д.)		87 000	87 000
Итого			2 009 000
5. Транспортное оборудование			
Автомобили пассажирские (большой грузоподъемности)	2	55 500	111 000
Автомобили пассажирские (малой грузоподъемности)	2	28 000	56 000
Автобус (на 12 пассажиров)	1	22 000	22 000
Транспортные фургоны	2	22 000	44 000
Различное транспортное оборудование		22 000	22 000
Итого			255 000
6. Оборудование связи			
Криптографические телефоны	4	8 900	35 600
Шифровальные модули	10	5 600	56 000
Портативные факсимильные аппараты	6	300	1 800
Система INMARSAT M	2	5 600	11 200
Мобильные телефоны (включая местное подключение)	50	200	10 000
Системы учрежденческой АТС с исходящей и входящей связью (включая 250 телефонов)	1	527 300	527 300
Радиосвязь (центральная станция УВЧ)	2	2 800	5 600
Радиосвязь (переносные телефонные аппараты УВЧ)	25	300	7 500
Различное оборудование		8 000	8 000
Итого			663 000

	(1)	(2)	(3) Σ (1) x (2)
	Предлагаемые предметы	Удельная стоимость ^b (евро)	Общая стоимость (евро)
7. Охранное оборудование			
Огнестрельное оружие	23	1 200	27 600
Боеприпасы	50 000		18 900
Программное обеспечение сетевой безопасности	1	38 700	38 700
Металлоискатели и рентгеновская аппаратура	2	55 500	111 000
Учебное оборудование	1	27 800	27 800
Прочее охранное оборудование			25 000
Итого			249 000
8. Прочее оборудование			
Эксплуатация зданий (тяжелое оборудование)			25 000
Эксплуатация зданий (переносное оборудование)			25 000
Итого			50 000
			4 772 200

^a Мебель и оборудование, предложенные страной пребывания, не были включены в настоящее приложение.

^b Эти стандартные расценки следует рассматривать как максимальные для бюджетных целей. Суд рассчитывает на экономию при закупке мебели и оборудования и в соответствующее время представит Ассамблее государств-участников доклад через Бюджетно-финансовый комитет. Эти стандартные расценки будут соответственно пересмотрены Комитетом.